

PL/EN

ISBN 978-83-951150-6-6



manufaktura

**ŁÓDŹ NA
WEEKEND
IN ŁÓDŹ**

WWW.LODZ.TRAVEL



WITAJ W ŁODZI!

Położone w samym sercu Polski miasto kryje wiele tajemnic. Z „Łódź na weekend” dowiesz się, jak je poznać. Ten przekrojowy informator pomoże Ci zaplanować krótki wypad do Łodzi i maksymalnie wykorzystać czas spędzony w mieście. Przejazdka rikszą po Piotrkowskiej, zwiedzanie Księżego Młyna, wizyta w Centrum Nauki i Techniki, wodne szaleństwo w Aquaparku FALA, czy relaks w parku na Zdrowiu? Wystawa sztuki współczesnej, koncert uliczny, a może największy w Polsce festiwal sztuki światła? Włoska restauracja czy tradycyjne polskie jedzenie? Nocleg w apartamentach Hiltona czy w klimatycznym hostelu w centrum miasta? Taksówka, rower miejski, a może skuter? To ty decydujesz! Miasto Łódź oferuje bogactwo atrakcji – przewodnik „Łódź na weekend” pozwoli Ci wybrać te, na których najbardziej Ci zależy.

Życzymy miłego pobytu!

Zdjęcia / Photos:

arch.UMŁ, Paweł Augustyniak, Witold Kopeć,
Maciej Kronenberg, Paweł Mroziak, Damian Kruhelski

Project / Layout:

Łódzka Organizacja Turystyczna
/ Urząd Miasta Łodzi

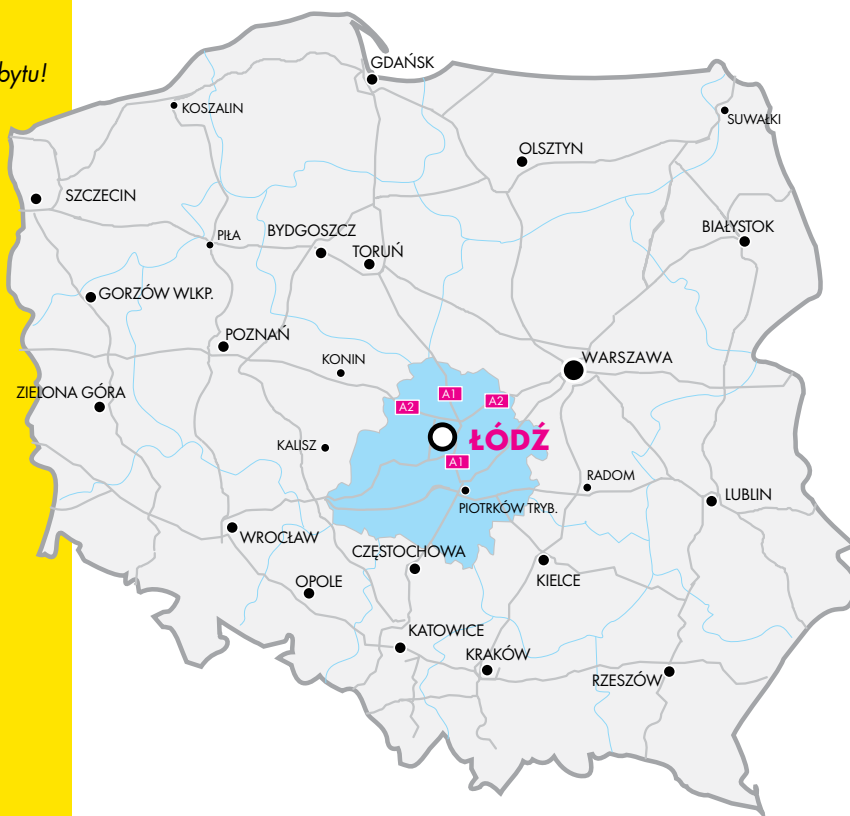
www.lodz.pl
www.lodz.travel

2022

WELCOME TO ŁÓDŹ!

This located in the very heart of Poland city hides many secrets. “Weekend in Łódź” will help you learn them. This cross-sectional guide will help you plan your short trip to Łódź and take the maximum advantage of your time spent there. A ride in a rickshaw along Piotrkowska Street, visiting Księży Młyn, a trip to the Science and Technology Center, water fun at the Aquapark FALA, or a time for relaxation at the Zdrowie Park? Contemporary art exhibition, street concert, or maybe the biggest light festival in Poland? Italian restaurant or traditional Polish cuisine? A night at the Hilton suite or an atmospheric downtown hostel? Taxi, city bike, or a scooter? You decide! Łódź offers a wide selection of attractions, the guide “Weekend in Łódź” will help you choose those best for you.

Have a great stay!



SPIS TREŚCI

CONTENTS

	TOP 20	5	
	ŁÓDŹ BIZNESOWA	16	
	BUSINESS IN THE BACKGROUND	18	
	ŁÓDŹ KULTURALNA	20	
	ŁÓDŹ CULTURALLY	22	
	ŁÓDŹ REKREACYJNA	24	
	ŁÓDŹ FOR LEISURE	26	
	ŁÓDŹ RODZINNA	28	
	ŁÓDŹ FOR THE FAMILY	30	
	ZIELONA ŁÓDŹ	32	
	GREEN ŁÓDŹ	33	
	ŁÓDŹ SPORTOWA	34	
	GET SPORTY IN ŁÓDŹ	35	
	ŚLADAMI ŚW. FAUSTYNY	36	
	THE TRAIL OF ST. FAUSTINA	36	
	DROGI DO NIEPODLEGŁOŚCI	37	
	PATH TOWARDS INDEPENDENCE	37	
	KALENDARZ WYDARZEŃ CYKLICZNYCH	36	
	CALENDAR OF ANNUAL EVENTS	36	
	INFORMACJA	40	
	INFORMATION	40	

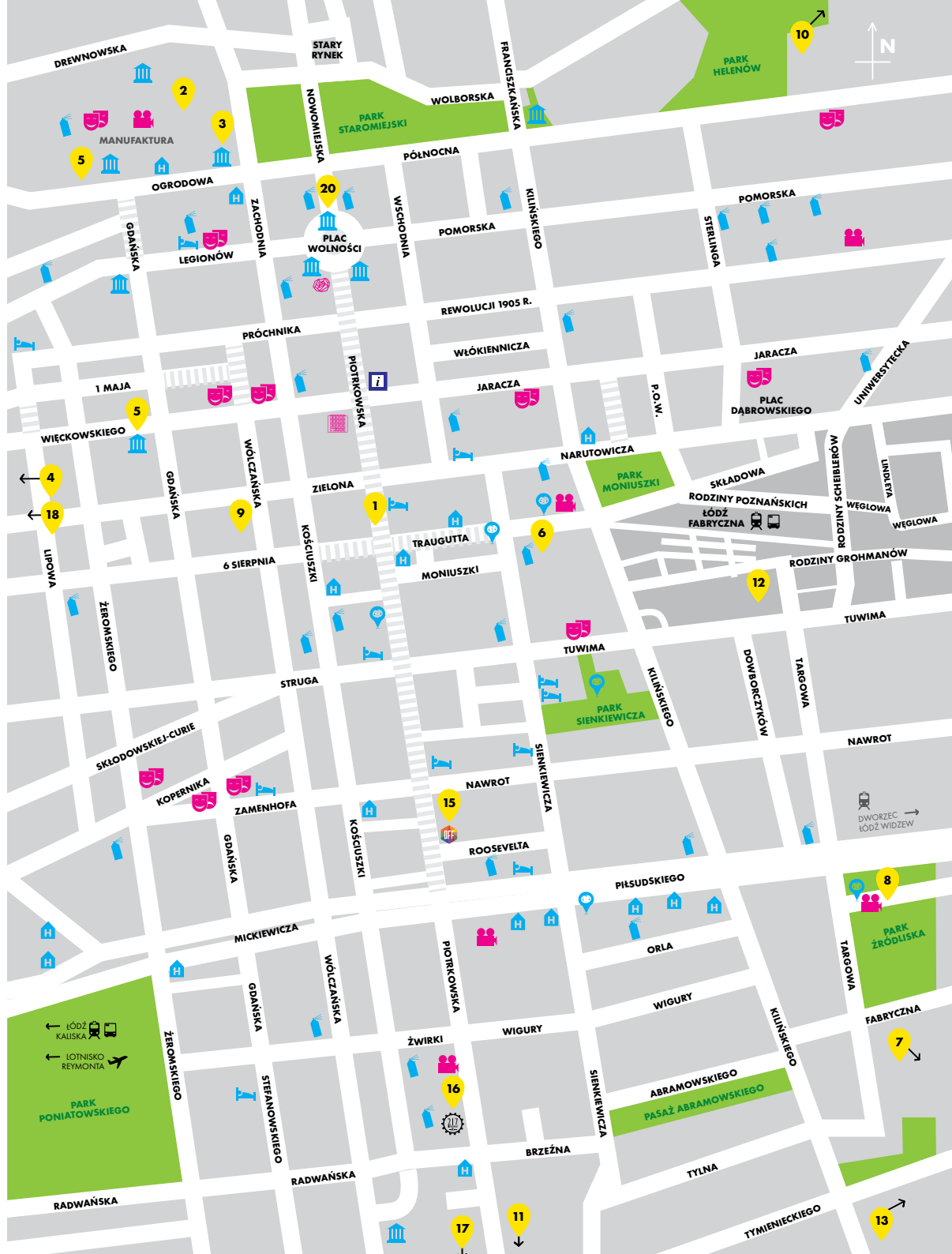
WARTO ZOBACZYĆ



MUST SEE

- 1 ULICA PIOTRKOWSKA
PIOTRKOWSKA STREET
- 2 MANUFAKTURA
- 3 PAŁAC I. K. POZNAŃSKIEGO
PALACE OF I. K. POZNAŃSKI
- 4 ORIENTARIUM
- 5 MUZEUM SZTUKI ms¹ / ms²
MUSEUM OF ART ms¹ / ms²
- 6 MURAL RUBINSTEINA
RUBINSTEIN'S MURAL
(EDUARDO KOBRA)
- 7 KSIĘŻY MŁYN
- 8 MONOPOLIS
- 9 WILLA L. KINDERMANN
L. KINDERMANN'S VILLA
- 10 CMENTARZ ŻYDOWSKI
JEWISH CEMETERY
- 11 BIAŁA FABRYKA
THE WHITE FACTORY
- 12 EC1 - MIASTO KULTURY
EC1 - CITY OF CULTURE
- 13 PAŁAC HERBSTA
HERBST PALACE
- 14 ULICA ŻYWIOLIÓW
- 15 OFF PIOTRKOWSKA
- 16 PIOTRKOWSKA 217
- 17 MANDORIA MIASTO PRZYGÓD
MANDORIA ADVENTURE CITY
- 18 AQUAPARK FALA
- 19 MUZEUM KINEMATOGRAFII
FILM MUSEUM
- 20 MUZEUM KANAŁU „DĘTKA”
MUSEUM OF CANAL „DĘTKA”

- HOTEL
- INNE NOCLEGI
OTHER ACCOMMODATION
- TEATR
THEATER
- KINO
CINEMA
- MUZEUM
MUSEUM
- MURALE
MURALS
- SZŁAK ŁÓDZI BAJKOWEJ
FAIRYLAND ŁÓDZ TRAIL
- INFORMACJA TURYSTYCZNA
TOURIST INFORMATION
- DWORZEC KOLEJOWY
RAILWAY STATION
- DWORZEC AUTOBUSOWY
BUS STATION
- LOTNISKO
AIRPORT



TOP 20



Ulica Piotrkowska / Piotrkowska Street

1 Ulica Piotrkowska i Galeria Wielkich Łodzian **Piotrkowska Street and Gallery of Great Citizens of Łódź**

Piotrkowska jest jedną z najdłuższych ulic handlowych Europy – jej całkowita długość wynosi 4,2 km. Ze względu na unikatową zabudowę została uznana za Pomnik Historii. Przy głównej ulicy Łodzi znajdziemy wszystkie charakterystyczne dla miasta obiekty architektoniczne: eklektyczne kamienice, pałace i wille fabrykantów, fabryki, kościoły i liczne pomniki. Reprezentowana jest tu cała gama stylów architektonicznych XIX i XX wieku, zaskakująca różnorodnością i bogactwem detali. Niemal każda kamienica ma swoją historię pisaną przez wielokulturową społeczność. Interesujące są także łódzkie podwórka „studnie”, w których powstaje coraz więcej kawiarni, restauracji, pubów i galerii.

Przechadzając się Piotrkowską, mijamy pomniki tworzące Galerię Wielkich Łodzian. W historii Łodzi zapisało się wielu sławnych ludzi związanych z naszym miastem. Przy promenadzie znajdziemy m.in. ławeczkę poety Juliana Tuwima, fortepian światowej sławy pianisty Artura Rubinsteina, czy kuferek Władysława Reymonta – laureata nagrody

Nobla i autora powieści „Ziemia obiecana”. Niezwykle oryginalne są trzy pomniki umieszczone w **nawierzchnię** ulicy: Łodzian Przełomu Tysiącleci, Łodzian Nowego Milenium oraz Łódzkiej Tożsamości, złożone z brukowych kostek z żeliwnymi tabliczkami z nazwiskami ich fundatorów **oraz** honorujące ważne w dziejach miasta postacie. Jednym z najbardziej znanych symboli Łodzi jest ulokowany pomnik jednorożca na zbiegu ulic Piotrkowskiej i Mickiewicza. Rzeźba wygląda tak, jakby się unosiła w powietrzu. Po Piotrkowskiej najłatwiej przemieszczać się rikszą, rowerem miejskim lub skuterem elektrycznym.

🌐 www.lodz.pl/piotrkowska

Piotrkowska Street is one of the longest shopping streets in Europe. Due to its unique buildings, the street has been entirely inscribed into the register of monuments. Along the street, we can find all objects that are specific to Łódź: eclectic house, industrialists' palaces and villas, factories, churches and

memorials. A variety of architectonic styles from 19th and 20th century is represented here. Almost each house has its history written by its multicultural community. The interesting places are courtyards (this type of courtyard is called “the well”), in which you may find many restaurants, cafes, pubs and galleries.

Walking along Piotrkowska we pass the monuments that form Gallery of Great Citizens of Łódź. Many famous people were noted in the history of Łódź. By the promenade we will find the bench of a poet, Julian Tuwim, the piano of Artur Rubinstein, the world-famous pianist or Władysław Reymont's trunk – a Nobel Prize winner and an author of the novel “Promised Land”. Unique monuments are placed in the street surface. The Monuments of Łódź Citizens of Millennium Change, Łódź Citizens of The New Millennium and Łódź Identity are composed from of thousands of sets with cast iron tables commemorating names of their donors and important figures from the city history.

One of the best known symbols of Łódź is **the unicorn statue** located at the junction of Piotrkowska and Mickiewicza Streets. The sculpture looks as if it is floating in the air. The most convenient ways of moving along the street are rickshaw, city bike or electric **motor scoote**.



Ulica Piotrkowska / Piotrkowska Street

2 Manufaktura

Ponad 27 hektarów dawnej fabryki Izraela Poznańskiego funkcjonuje dziś w nowoczesnej i zaskakującej aranżacji. Na kompleks składają się: Muzeum Fabryki, Muzeum Sztuki **ms2**, restauracje, ponad 250 sklepów, kręgielnia, ścianka wspinaczkowa, kino, teatr, centrum handlowe i hotel Vienna House. Powstał tu również przestronny rynek z najdłuższą fontanną w Polsce. Manufaktura zdobyła wiele nagród za udaną rewitalizację kompleksu pofabrycznego.

📍 Drewnowska 58, wejście od Ogrodowej i Zachodniej
🌐 www.manufaktura.com



Manufaktura

Manufaktura

The 27 ha (67 ac) area of former Izrael Poznański's factory has a modern and unique arrangement nowadays. The complex comprises such places as: Museum of the Factory, **ms²** Museum of Art, restaurants, more than 250 shops, bowling alley, climbing wall, cinema, theatre and Vienna House hotel. The market place with the longest fountain in Poland is also here. Manufaktura has won many national and international awards for successful revitalization of a former factory complex.

📍 58 Drewnowska St., entrance from Ogrodowa St. and Zachodnia St.



Pałacowa sala jadalnia / Palace dining room

3 Pałac I. Poznańskiego Palace of I. Poznański

Eklektyczny pałac Izraela Poznańskiego to największa rezydencja fabrykancka w Polsce. Na uwagę zasługują zarówno reprezentacyjne wnętrza, m.in. jadalnia i sala balowa, jak również ekspozycje mieszczące się w pałacu Muzeum Miasta Łodzi. Wystawa „Panteon Wielkich Łódzian” przybliża sylwetki znanych osobistości związanych z miastem: Juliana Tuwima, Artura Rubinsteina. Władysława Reymonta, Karla Dedeciusa czy Marka Edelmana i Aliny Margolis. Interesująca wystawa „Na wspólnym podwórku: Łódźki tygiel kultur i wyznań” ukazuje wnętrza kamienicy oraz trzech mieszkań rodzin różnych kultur i narodowości. Warto również zobaczyć multimedialną wystawę historyczną „Łódź w Europie, Europa w Łodzi”

The eclectic palace of Izrael Poznański is the largest industrialist's residence in Poland. Noteworthy are both representative interiors, such as dining room and ballroom, and exhibitions of the Museum of Łódź City housed in the palace. For instance, the Pantheon of Great Citizens of Łódź presents profiles of famous people connected with Łódź: Julian Tuwim, Artur Rubinstein, Karl Dedecius, Marek Edelman & Alina Margolis. An interesting project "On the common courtyard: Łódź's melting pot of cultures and religions" recreates a house interior with three different flats resided by families of different cultures and **nationalities**.

📍 Ogrodowa 15
🌐 www.muzeum-lodz.pl



Orientalium

4 Orientalium

Łódzkie Orientalium to wyjątkowy kompleks ukazujący faunę i florę Azji południowo-wschodniej. Mieszkają tu takie zwierzęta jak gibony czapkowe, orangutany sumatrańskie, niedźwiedzie malajskie, rekiny i płaszczki. Niezaprzeczalnymi gwiazdami Orientalium są słoń indyjski Aleksander z jednym kłem oraz największy w Europie krokodyl gawialowy o imieniu Kraken. Jedną z największych atrakcji jest część oceaniczna z 6 zbiornikami morskimi oraz niezwykle ciekawym podwodnym tunelem. Orientalium stanowi część Łódzkiego ZOO w którym możemy zobaczyć również żyrafy, tygrysy, surykatki, lemury czy niezwykle sympatyczne pingwiny.

The Łódź Orientalium is a unique complex showing the fauna and flora of South-East Asia. It is home to such animals as capuchin gibbons, Sumatran orangutans, Malayan bears, sharks and rays. The undeniable stars of the Orientalium are the Indian elephant Alexander with one tusk and Europe's largest gaviyal crocodile named Kraken. One of the biggest

5 Muzeum sztuki ms¹ i ms² Museum of Art ms¹ & ms²

Muzeum Sztuki posiada jedną z najciekawszych i najbogatszych kolekcji sztuki XX i XXI wieku w Europie. W jego zbiorach znajduje się bezcenna Międzynarodowa Kolekcja Sztuki Nowoczesnej grupy „a.r.”, zainicjowana przez Władysława Strzemińskiego i Katarzynę Kobro i stworzona dzięki ich darom. Prezentuje również dzieła znanych światowych i polskich twórców awangardowych. Muzeum Sztuki ms¹ mieści się w pałacu Maurycygo Poznańskiego (ul. Więckowskiego 36), a ms² w Manufakturze (ul. Ogrodowa 19).

The Museum of Art owns one of the most interesting and richest collections of the 20th and 21st century art in Europe. The exhibition includes the priceless International Collection of Modern Art, initiated by artists of the a.r. group: Władysław Strzemiński and Katarzyna Kobro and created through their donations. The museum presents the works of well-recognized avant-garde artists from Poland and around the world. The Museum of Art is housed in Maurycy Poznański's palace (36 Więckowskiego St.) and its branch ms² is located in the Manufaktura centre (19 Ogrodowa St.)

📍 ms¹ - Więckowskiego 36 (wejście od Gdańskiej / entrance from Gdańska St.)

📍 ms² - Ogrodowa 19

🌐 www.msl.org.pl

ODKRYWAJ DALEJ! KEEP DISCOVERING!

www.lodz.travel



ms2 (widok od. ul Ogrodowej) / ms2 (Ogrodowa St. view)

attractions is the ocean part with 6 sea tanks and a very interesting underwater tunnel. Orientalium is part of the Lodz Zoo, where we can also see giraffes, tigers, suricates, lemurs and extremely friendly penguins.

📍 Konstantynowska 8/10

🌐 www.zoo.lodz.pl

6 Murale Murals

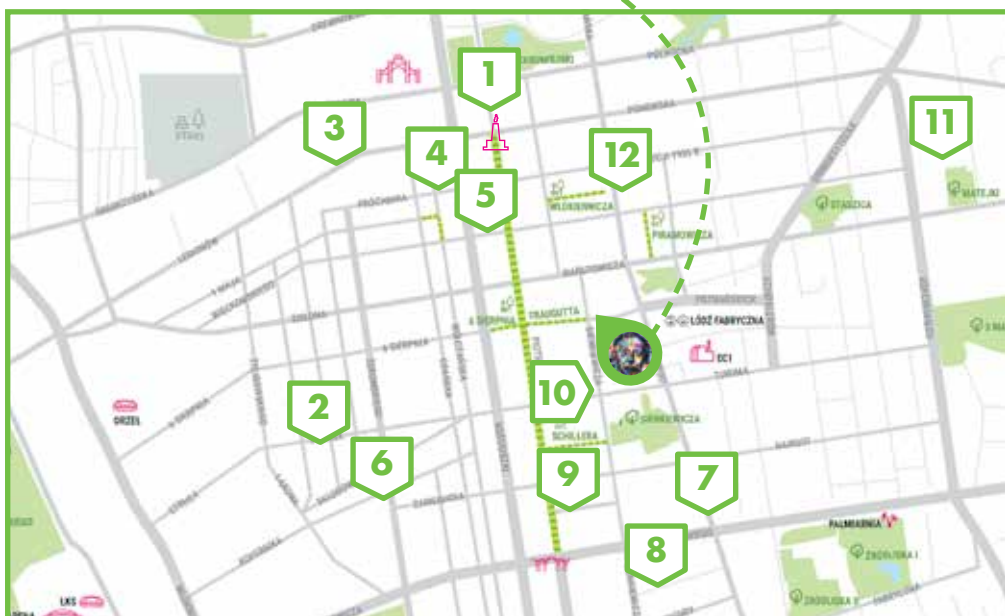
Łódzkie murale – wielkoformatowe prace, które wrosły już w pejzaż miasta i zmieniły oblicze Łodzi. Znane i podziwiane nie tylko w kraju, ale i na świecie tworzą oryginalną galerię ulokowaną w miejskiej przestrzeni. Na ścianach łódzkich budynków można znaleźć ponad 190 prac znanych artystów i grup streetartowych, takich jak DAleast, NUNCA, Os Gemeos, ROA czy Etam Crew.

Łódź murals - large-format graffiti which already grew into the city landscape and changed the face of Łódź. Creating a unique gallery in urban space, they are known and admired not only in the country but also world-wide. On the walls of Łódź you may find over 190 works created by well-known artists and street art groups, such as DAleast, NUNCA, Os Gemeos, ROA or Etam Crew.



Artur Rubinstein na muralu Eduardo Kobra / Artur Rubinstein on the mural by Eduardo Kobra

www.lodz.travel/murale



Мапа муралів / Карта муралов

- 1 ROA (Nowomiejska 5)
- 2 INTI (Strzelców Kaniowskich 48)
- 3 TONE (Legionów 57)
- 4 K. TŁUCZEK, K. KOCH (Próchnika 15)
- 5 MORIK (Więckowskiego 9)
- 6 VHILS (Żeromskiego 103)
- 7 BORDALLO II (Kilińskiego 129)
- 8 PROEMBRION (Galeria Łódzka z wyl. / c ul. Orła)
- 9 OSGEMEOS, ARYZ (Roosevelta 15)
- 10 M-CITY (Tuwima 16)
- 11 MESSY DESK (Matejki 21/23)
- 12 A. DIAZ (Kilińskiego 26)

7 Księży Młyn

Imperium przemysłowe łódzkiego fabrykanta, Karola Scheiblera – jednego z najbogatszych ludzi w Łodzi i ówczesnym Królestwie Polskim. Wokół wielkiej przędzalni bawełny powstało funkcjonalne osiedle, swoiste miasto w mieście: domy robotników (tzw. famuły), szkoła, szpitale dla dzieci i dorosłych, remiza straży ogniowej, gazownia i sklep. W przędzalni Scheiblera urządzono apartamenty o wysokim standardzie (lofty). Odnowione poprzemysłowe obiekty między ulicami Tymienieckiego, Przędzalnianą i Fabryczną służą także jako nowoczesne biura, a klimatyczne osiedle stanowi źródło inspiracji dla artystów oraz filmowców. Domy robotnicze Księżego Młyna „zagrały” np. XIX-wieczną Anglię w miniserialu BBC „Dzwony wojny”.

A well preserved residential and industrial empire of Karol Wilhelm Scheibler – one of the richest industrialist of Łódź and the former Kingdom of Poland. Around huge mechanical spinning mill a functional settlement was built – a company town within the city, including factory buildings, terraced houses for workers (so-called famuły), school, two hospitals, fire station, gas works building and a shop. Renewed post-industrial buildings between Tymienieckiego, Przędzalniana and Fabryczna Streets are the source of inspiration for artist and movie makers. The houses of Księży Młyn “acted” as the 19th century England in “The Passing Bells” BBC mini-series.



Księży Młyn



Budynek frontowy Monopolis / Monopolis front building

8 Monopolis

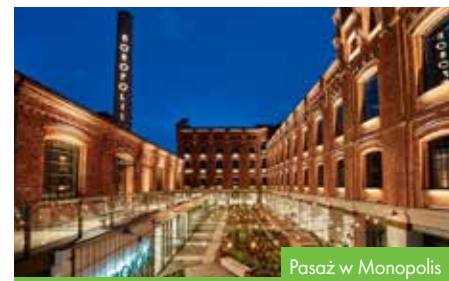
Monopolis to nowy, unikatowy kompleks biurowo-rozrywkowo-kulturalny powstały w dawnym Zespole Zakładów Przemysłu Spirytusowego „Monopol Wódczany” w Łodzi. Przestrzeń Monopolis jest otwarta i przyjazna całym rodzinom. Dorośli mogą skorzystać z szerokiej oferty kulturalno-rekreacyjnej, uczestnicząc w wydarzeniach muzycznych, wystawach, czy przedstawieniach teatralnych. W Monopolis znajdują się aż dwie sceny - plenerowa oraz w dawnym magazynie spirytusu. Ważną częścią oferty jest muzeum poświęcone pracownikom dawnego Polmosu i technologii wytwarzania wódki. W Monopolis powstanie także basen w dawnej morsowni (miejsca produkcji wódek gatunkowych).

Monopolis is a new, unique office, leisure and cultural complex built in the former “Monopol Wódczany” (“Vodka Monopoly”) Spirit Industry

Works Complex in Łódź. The Monopolis space is open and family-friendly. Adults can take advantage of the wide cultural and leisure offer by participating in music events, exhibitions or theater performances. There are two stages in Monopolis - outdoor and indoor in the former spirit warehouse. An important part of the offer is the museum dedicated to the employees of the former Polmos and vodka production technology. In Monopolis, a swimming pool in the former “morsownia” (a place where quality vodka is produced) will also be built.

📍 Kopcińskiego 60 i 62.

🌐 www.monopolis.pl



Pasaż w Monopolis



Willa L. Kindermanna / L. Kindermann's Villa

9 Secesja Art Nouveau

W Łodzi elementy secesyjnych dekoracji (motywy roślinne, zwierzęce) zdobią nie tylko dawne rezydencje fabrykantów i kamienice, ale także obiekty fabryczne. W mieście znajduje się kilkadziesiąt budynków nawiązujących do tego stylu, przede wszystkim przy ulicy Piotrkowskiej oraz w strefie wielkomiejskiej. Najpiękniejszym przykładem jest willa Leopolda Kindermanna – perła polskiej secesji. (ul. Wólczańska 31/33).

In Łódź, Art Nouveau ornaments (floral and animal motifs) adorn not only former residences of industrialists or apartment houses, but also industrial buildings. The city holds dozens of buildings resembling that style, located mostly at Piotrkowska Street and its vicinity. The most beautiful example is Leopold Kindermann's villa (31/33 Wólczańska St.) – the crown jewel of Polish Art Nouveau.

📍 Wólczańska 31/33
🌐 www.mgslodz.pl

10 Cmentarz Żydowski The Jewish Cemetery

Cmentarz Żydowski przy ul. Brackiej (wejście od ul. Zmiennej) to jedna z dwóch największych nekropoli żydowskich w Europie. Szacuje się, że na jego niemal 40 hektarach powierzchni pochowano ok. 180 tysięcy osób. Pośród bujnej roślinności i starych drzew znajdziemy macewy, grobowce i pomniki wielu Żydów zasłużonych dla miasta. Górujące nad cmentarzem mauzoleum Izraela Poznańskiego jest jednym z największych żydowskich grobowców na świecie.

The Jewish Cemetery at Bracka St. (entrance from the st. Zmienne) is one of two Europe's largest Jewish necropolises. It's estimated that on the area of nearly 40 ha (99 ac) about 180,000 people is buried. Amidst rampant plants and old trees the macevahs, exquisite tombstone and artistic monuments have been preserved. The Mausoleum of Israel Poznański, one of the biggest Jewish tomb in the world, hulks above the cemetery.



Bracka 40 (wejście od Zmiennej)



/Entrance from Zmienne street
www.jewishlodzecemetery.org



Cmentarz Żydowski / Jewish Cemetery



Biała Fabryka / The White Factory

11 Biała Fabryka The White Factory

Fasady większości fabryk w Łodzi wykonane były z czerwonej cegły, jednak Ludwik Geyer postanowił pokryć swój klasycystyczny budynek białym tynkiem, co z pewnością dodało mu wyjątkowego uroku. To właśnie w tej fabryce w 1839 r. uruchomiono pierwszą na ziemiach polskich maszynę parową do napędzania produkcji włókienniczej. Obecnie w jej wnętrzach mieści się Centralne Muzeum Włókiennictwa, z fantastyczną wystawą „Miasto - Moda - Maszyna”. Muzeum jest organizatorem m.in. Międzynarodowego Triennale Tkaniny – najstarszej i największej światowej wystawy współczesnej tkaniny artystycznej. Obok muzeum znajduje się Łódzki Park Kultury Miejskiej – skansen miejskiej architektury drewnianej.

The facades of most factories in Łódź were mostly made from red bricks, but Ludwik Geyer decided to cover his classical building with white plaster, which must have added certain charm to it. In this textile plant first steam engine in Łódź was started. Nowadays, the building houses Central Museum of Textiles, which is famous for organizing the International Triennial of Tapestry – the oldest and greatest world exhibition of contemporary textile art. Next to the factory there is Łódź City Culture Park - the open-air museum of city wooden architecture.

📍 Piotrkowska 282
🌐 www.cmwl.pl

12 EC1

W budynkach pierwszej łódzkiej elektrociepłowni EC1 powstał nowoczesny ośrodek kultury, nauki i sztuki, zajmujący dwa monumentalne skrzydła dawnego zakładu energetycznego.

W EC1 Zachód znajduje się Centrum Nauki i Techniki z interaktywnymi ekspozycjami o charakterze popularnonaukowym. „Przetwarzanie energii” to okazja do samodzielnego pokierowania elektrownią. „Rozwój wiedzy i cywilizacji” pozwala odkryć tajniki największych osiągnięć ludzkości. „Mikroświat – makroświat” przybliży życie w jego najmniejszych i największych formach. A „Ulica Żywiółów” pobudza najmłodszych do aktywności i chęci poszerzania swojej wiedzy o świecie, przeprowadzaniu doświadczeń i poznawaniu otoczenia. Kino Sferyczne 3D oczarowuje pięknem obrazu rozciągniętego na powierzchni kuli otaczającej widza.

W EC1 Wschód znajdziemy zabytkową Halebę Maszyn, Planetarium, a także siedzibę Narodowego Centrum Kultury Filmowej. Gdzie w czerwcu 2023 roku powstanie największa w kraju wystawa stała o historii kina - „Kino Polonia”. EC1 gości prestiżowe imprezy, takie jak Promised Land Art Festival czy już znany na całym świecie Light Move Festival. W pobliżu powstaje również Centrum Komiksu, Gier i Narracji Interaktywnej.

Kompleks jest jedną z wielu inwestycji o charakterze kulturalnym i biznesowym w okolicach dworca Łódź Fabryczna, wokół którego powstaje Nowe Centrum Łódź.

In two monumental wings of the buildings of the first historical power plant in Łódź, the EC1, a modern facility for culture, science and art was founded.

In western wing (EC1 West) is located The Centre for Science and Technology with interactive exhibitions



EC1

dedicated to popularization of science. „The Processing of Energy” path creates

an opportunity to manually manage a power plant. „The History of Science and Civilization” allows us to discover the secrets of greatest humanity’s achievements. „Microcosmos-Macrocosmos” depicts life in its smallest and largest forms. “Street of Elements” stimulates the youngest children to be active and to want to expand their knowledge of the world, carry out experiments and learn about their surroundings. The Spherical Cinema in 3D overwhelms you with beauty of an image stretched out on the sphere surrounding viewer.

In eastern wing (EC1 East) we will find a historic Machine Hall, Planetarium and the house of National Centre for Film Culture. In June 2023, the country’s largest permanent exhibition on the history of cinema - “Kino Polonia” - will open here. EC1 hosts prestigious event such as Promised Land Art. Festival or the already world famous Light Move Festival . The Centre of Comics, Games and Interactive Narration is being created in the same wing.

The complex is one of many cultural and business investments in the vicinity of Łódź Fabryczna railway station creating a New Centre of Łódź.

📍 Targowa 1/3

🌐 www.ec1lodz.pl



Centrum Nauki i Techniki
/ Centre for Science and Technology



Pałac Herbsta / Herbst Palace

13 Wille i pałace fabrykantów Industrialists' villas and palaces

Łódź na tle innych miast Polski wyróżnia olbrzymia liczba pałaców i wili – jest tu ich ponad setka! Wszystkie powstały w XIX i XX wieku. Zachwycają bogactwem i różnorodnością stylów, a także oryginalnym wystrojem i detalami. Dziś wiele z nich jest siedzibami najważniejszych łódzkich urzędów, instytucji, muzeów, czy wyższych uczelni. Np. pałac Herbsta – dziś oddział Muzeum Sztuki na Księżym Młynie – i jego wnętrza, są wizytówką stylu życia dawnych łódzkich fabrykantów.

Compared to other Polish cities, Łódź stands out with a great number of palaces and villas. There are more than a hundred of such objects. All of them were built in the 19th or early 20th century. They enrapture with variety and richness of architectonic styles as well as their original decorations and details. Many of them serve today as seats of municipal institutions, museums or universities. For instance, Herbst Palace – a branch of Museum of Art nowadays – and its interiors are an illustration of former factory owners lifestyle.

📍 Pałac Herbsta / Herbst Palace
Przędzalniana 72

🌐 www.palac-herbsta.org.pl

14 Ulica Żywiołów

„Ulica żywiołów” zaprasza rodziny z dziećmi do świata eksperymentów i aktywności ruchowych. Nowa ekspozycja jest podzielona na 5 sektorów tematycznych związanych z żywiołami. Wodzia, Energiczny, Ogi, Ziemek i Areo zapraszają dzieci do świata nauki poprzez zabawę do miejsca przyjaznego i bezpiecznego dla najmłodszych. Wystawa jest ofertą edukacyjną skierowaną do dzieci w wieku od 3 do 10 lat. Wystawa podzielona jest na trzy części. Pierwszą z nich jest „Pasaż Nauki i Wyobraźni”. Druga to galeria żywiołów poświęcona zagadkom oraz iluzjom optycznym. Ostatnia część nazywa się „Zaułek Tajemnic”. Jest to 30-minutowa gra, kształtująca m.in. umiejętności matematyczne czy spostrzegawczość.

Ulica Żywiołów (Street of the Elements) invites families with children to the world of experiments and physical activities. The new exhibition is divided into 5 thematic sectors related to the elements. Wodzia, Energiczny, Ogi, Ziemek and Areo invite children to the world of science through play to a place that is friendly and safe for children. The exhibition is an educational offer addressed to children aged 3 to 10 years. The exhibition is divided into three parts. The first is the “Science and Imagination Passage”. The second is a gallery of the elements devoted to optical puzzles and illusions. The last part is called “Alley of Mysteries”. It is a 30-minute game, shaping, among others, math skills or perceptiveness.

📍 Targowa 1/3

🌐 www.ulicazywiolow.pl



Ulica Żywiołów / The Street of the Elements

15 OFF Piotrkowska OFF Piotrkowska Center

W murach dawnej fabryki Franciszka Ramischa bije dziś gastronomiczne serce miasta. OFF Piotrkowska to miejsce, w którym spotykają się miłośnicy kultury, sztuki i dobrego jedzenia oraz przedstawiciele przemysłów kreatywnych. Znajdziemy tu kluby muzyczne, showrooms, pracownie artystyczne, studia kulinarne oraz restauracje serwujące potrawy z różnych zakątków świata.

A gastronomic heart of the city beats today in the walls of old Franciszek Ramisch's factory. OFF Piotrkowska is the place where culture, art and good cuisine lovers along with representatives of creative industries meet. Music clubs, showrooms, artistic workshops, culinary studios and restaurants serving dishes from many corners of the world can be found here.

📍 Piotrkowska 138/140

🌐 www.piotrkowskacenter.pl



OFF Piotrkowska



OFF Piotrkowska

16 Centrum Piotrkowska 217 Piotrkowska 217 Center

Dawny kompleks odlewni żelaza Józefa Johna to kolejny ważny punkt na gastronomicznej mapie miasta. Dziedziniec przy ul. Piotrkowskiej 217 zapętnił się klubami, pubami i restauracjami, promującymi kuchnię europejską i światową. Wegański burger, sushi, lampka wina, kufel piwa rzemieślniczego, a może przepyszna czekolada? Stolik w lokalu, a może szybka przekąska z food trucka podczas Street Food Festival (w lipcu i w październiku)? Do wyboru, do koloru...

The former cast iron foundry of Józef John is another important spot on the gastronomic map of the city. A courtyard by Piotrkowska 217 St. has been filled with clubs, pubs and restaurants with european and world cuisine. Vegan burger, sushi, a glass of wine, a pint of



Piotrkowska 217

craft beer, or delicious chocolate? A table in the premises or quick snack from food truck during the Street Food Festival (in July and October)? You name it...

📍 Piotrkowska 217

🌐 www.piotrkowska217.pl

📘 [www.fb.com/piotrkowska217](https://www.facebook.com/piotrkowska217)



18 Aquapark FALA

Jeden z największych aquaparków w Polsce położony jest na terenach przylegających do parku na Zdrowiu. Baseny, zjeżdżalnie wodne, ogromny obszar z odkrytymi kąpieliskami, bicze wodne, sztuczna fala, relaksujące sauny, bar i restauracja – a to wszystko pośród kojącej zieleni. FALA to miejsce niezwykle zarówno pod względem architektury, jak i dostępnych atrakcji. Przy wejściu wita gości pomnik Pingwina Pik-Poka – bohatera kultowej animacji i jednej z postaci na łódzkim Szlaku Bajkowym.

One of the biggest aquaparks in Poland is located on the grounds close to the Zdrowie Park. A swimming pools, water slides, huge uncovered pools area, water lashes, the artificial wave, relaxing saunas, bar and a restaurant – and all that amidst comforting green areas FALA is an unusual place, both by its architecture and available attractions. The statue of Pik-Pok the Penguin, the famous animation hero and one of characters of the Fairytale Trail of Łódź, greets you at the entrance.

📍 Unii Lubelskiej 4

🌐 www.aquapark.lodz.pl



17 Mandoria Miasto Przygód

Pod Łodzią, w miejscowości Rzgów powstał pierwszy w centralnej Polsce całoroczny park rozrywki! Mandoria pozwala przenieść się do XVI wieku (do epoki renesansu i fascynującego okresu wielkich podróży) i obudzić wewnętrznego odkrywcę! Mandoria ma swój plac i rynek, zatokę z portem, a także bank, bazar i multum atrakcji. W podróży po parku towarzyszą niesamowici mieszkańcy Miasta Przygód. W Mandorii każdy może skosztować również fantastycznego jedzenia i egzotycznych napoi. Dajcie się porwać przygodzie!

The first year-round amusement park in central Poland was opened in the town of Rzgów near Łódź! Mandoria allows you to travel back to the 16th century (the Renaissance and the fascinating period of great journeys) and awaken the inner explorer! Mandoria has its own square and market, a bay with a port, as well as a bank, a market and a lot of attractions. The amazing inhabitants of the City of Adventure accompany their journey through the park. In Mandoria everyone can also taste fantastic food and exotic drinks. Let yourself be carried away by the adventure! The opening of the park's gates will take place in spring 2021.

📍 Miasto Mody 2, Rzgów

🌐 www.mandoria.com



Fotoplastykon w Muzeum Kinematografii / Stereoscope viewer in Film Museum

20 Pasaż Róży Rose Passager

Pasaż Róży to najbardziej znane łódzkie podwórko, które zachwyca swoim blaskiem o każdej porze dnia i nocy. Na magiczną instalację Joanny Rajkowskiej składają się setki tysięcy fragmentów lusterek zdobiących ściany budynków podwórka przy Piotrkowskiej 3. Pasaż Róży to idealne miejsce na randkę, chwilę odpoczynku czy zachwycające zdjęcia na [Insta](#) ;)

19 Muzeum Kinematografii Film Museum

Jedynie w Polsce muzeum dokumentujące historię kinematografii. Znajdziemy tu imponujące zbiory aparatów fotograficznych, kamer i projektorów, a także plakaty filmowe, fragmenty scenografii i pamiątki po twórcach polskiego kina. Najcenniejszym eksponatem jest zbudowany ok. 1900 roku fotoplastykon, pochodzący z pracowni Augusta Fuhrmanna (jedyne w Polsce i jeden z pięciu na świecie). Muzeum mieści się w budynku pałacu Karola Scheiblera, a w dawnej wozowni działa kameralne kino Kinematograf.

The only museum in Poland, that documents the history of Cinema. It has an impressive collection of cameras, camcorders, projectors, film set designs and memorabilia of creators of Polish cinema. The most valuable exhibit is a stereoscope viewer built around 1900 in the workshop of the inventor and constructor of that device - August Fuhrmann. It's his

only photo-plasticon in Poland and one of five throughout the world. The museum is housed in the former palace of Karol Scheibler. In the former carriage house, a chamber Kinematograf cinema has been established.

📍 Plac Zwycięstwa 1
🌐 www.kinomuzeum.pl



Muzeum kinematografii / Film Museum

Muzeum Kanału / Museum of the Sewer

The Pasaż Róży (Rose Passage) is the most famous courtyard in Łódź, enchanting with its shine at any time of day or night. The magical installation by Joanna Rajkowska consists of hundreds of thousands fragments of mirrors decorating the walls of the buildings in the yard at 3 Piotrkowska St. Pasaż Róży is a perfect place for a date, a moment of rest or stunning photos on [Insta](#) ;)

📍 Piotrkowska 3
🌐 www.rajkowska.com/pasaz-rozy

ŁÓDŹ BIZNESOWA

ŁÓDŹ OFERUJE WIELE MOŻLIWOŚCI ZARÓWNO ORGANIZATOROM WYDARZEŃ, JAK I DOGODNA, CENTRALNA LOKALIZACJA ORAZ NOWOCZESNA, ZRÓŻNICOWANA OFERTA KONFERENCYJNA W POŁĄCZENIU Z UNIKATOWĄ ZABUDOWĄ SPRAWIAJĄ, ŻE ŁÓDŹ Z ROKU NA ROK PRZYCIĄGA CORAZ WIĘCEJ TURYSTÓW BIZNESOWYCH.

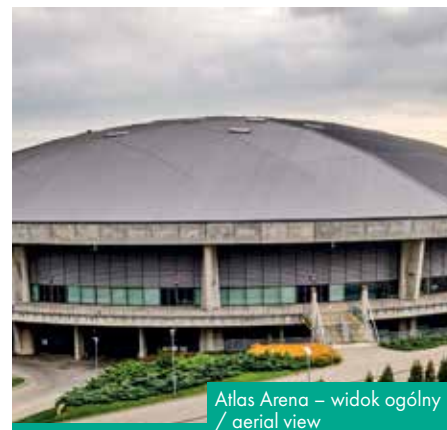
W ścisłym centrum Łodzi znajduje się wiele hoteli, z których każdy dysponuje indywidualnym zapleczem konferencyjnym. Zlokalizowany w nowoczesnym wieżowcu Hotel DoubleTree by Hilton, w połączeniu z Klubem Wytwórnia tworzy największe w mieście centrum kongresowo-konferencyjne, w którym z powodzeniem odbywają się również koncerty z możliwością wynajmu łoża VIP dla firm. Bogatym zapleczem konferencyjno-bankietowym dysponuje również Hotel andel's zlokalizowany w zabytkowym, pofabrycznym

budynku na terenie Manufaktury. Liczne przestrzenie konferencyjne znajdują się także w hotelach Holiday Inn, Novotel Centrum, Tobacco oraz Ambassador Premium. Uzupełnieniem bazy noclegowo-konferencyjnej są obiekty takie jak Stare Kino Cinema Residence.

Niewątpliwą zaletą Łodzi jest bogata oferta unikalnych przestrzeni konferencyjno-eventowych zlokalizowanych w budynkach pofabrycznych, willach i pałacach. Warto tu wspomnieć o kompleksie EC1 – Łódź Miasto Kultury,



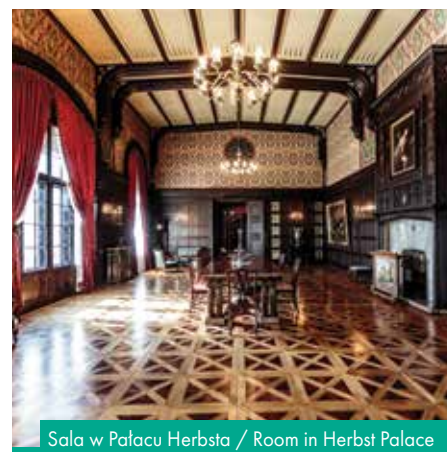
EXPO-Łódź



Atlas Arena – widok ogólny / aerial view



Łódzka Specjalna Strefa Ekonomiczna / Łódź Special Economic Zone



Sala w Pałacu Herbsta / Room in Herbst Palace



EC1

w którym mieści się reprezentacyjna Hala Maszyn, zdolna pomieścić do 1100 gości. Przestrzeń do wynajęcia na potrzeby różnego rodzaju wydarzeń oferuje także Fabryka Sztuki na terenie XIX-wiecznego kompleksu fabryk. W tej samej części miasta znajduje się swoisty punkt kulminacyjny biznesowej Łodzi czyli Łódzka Specjalna Strefa Ekonomiczna. Wydarzenia z udziałem turystów biznesowych organizowane są także we wnętrzach pałacu Poznańskiego (Muzeum Miasta Łodzi), pałacu Scheiblera (Muzeum Kinematografii), pałacu Schweikertów (Instytut Europejski).

W Łodzi nie brakuje również wielkopowierzchniowych obiektów przygotowanych do profesjonalnej obsługi różnego rodzaju wydarzeń biznesowych, takich jak targi branżowe. EXPO-Łódź to nowoczesny obiekt dysponujący halami o łącznej powierzchni 8 000 m². Na uwagę zasługuje również Atlas

Arena, czyli hala sportowo-widowiskowa z trybunami mieszczącymi prawie 15 000 osób.

W trakcie wyjazdów biznesowych warto znaleźć również czas na rozrywkę. Oprócz zwiedzania najważniejszych atrakcji, turyści skorzystać mogą z usług dla grup biznesowych, takich jak kreatywne zwiedzanie miasta w ramach „Łądownia na Ziemi Obiecanej” (Eventy Diamenty), filmowej lub

kulinarnej gry od REGIO albo multimedialnej zabawy terenowej „TamTu” (Acora Events). Odpowiedniej rozrywki dostarczą również atrakcje organizowane przez Grupę Fabricum, a także kolacje degustacyjne i warsztaty kulinarne w Book&Cook lub Baccaro Studio na terenie OFF Piotrkowskiej.

🌐 www.lodz.travel/convention



Piotrkowska wieczorem / Piotrkowska in the evening

A wieczorem to, z czego Łódź słynie w całym kraju, czyli kluby i puby. Na samej ulicy Piotrkowskiej znajduje się ponad 150 lokali! Spędź wieczór, chodząc od pubu do pubu, zawieraj nowe znajomości, próbuj różnych kuchni świata, skosztuj piwa z najlepszych polskich browarów – to też sposób na zacieśnianie biznesowych relacji!

BUSINESS IN THE BACKGROUND

ŁÓDŹ OFFERS MANY OPPORTUNITIES BOTH FOR BUSINESS TOURISTS AND FOR ORGANIZERS OF CORPORATE EVENTS. CENTRAL LOCATION COMBINED WITH MODERN AND DIVERSE CONFERENCE OFFER AND THE UNIQUE 19TH CENTURY ARCHITECTURE, MAKE ŁÓDŹ AN ATTRACTIVE DESTINATION FOR MORE AND MORE BUSINESS TOURISTS YEAR AFTER YEAR.

There are many hotels in the center of Łódź, each of which has individual conference facilities. Located in a modern skyscraper, the DoubleTree by Hilton Hotel, together with the Wytwórnia Club, creates the largest congress and conference center in the city, where concerts and other shows are also successfully held (with the possibility of renting a VIP lodge). The Vienna House andel's is offering conference and banqueting facilities in a historic post-industrial building in Manufaktura. Numerous conference

spaces are also located at hotels such as four-star Holiday Inn, Novotel Centrum, Ambassador Premium and three-star Tobacco Hotel. Accommodation and conference facilities are completed by apart-hotels such as the Stare Kino Cinema Residence.

An unquestionable advantage of Łódź is the diverse offer of unique conference and event spaces located in post-industrial buildings, as well as in old villas and palaces. The EC1 - City of Culture complex with its most



Muzeum Kinematografi / Film Museum



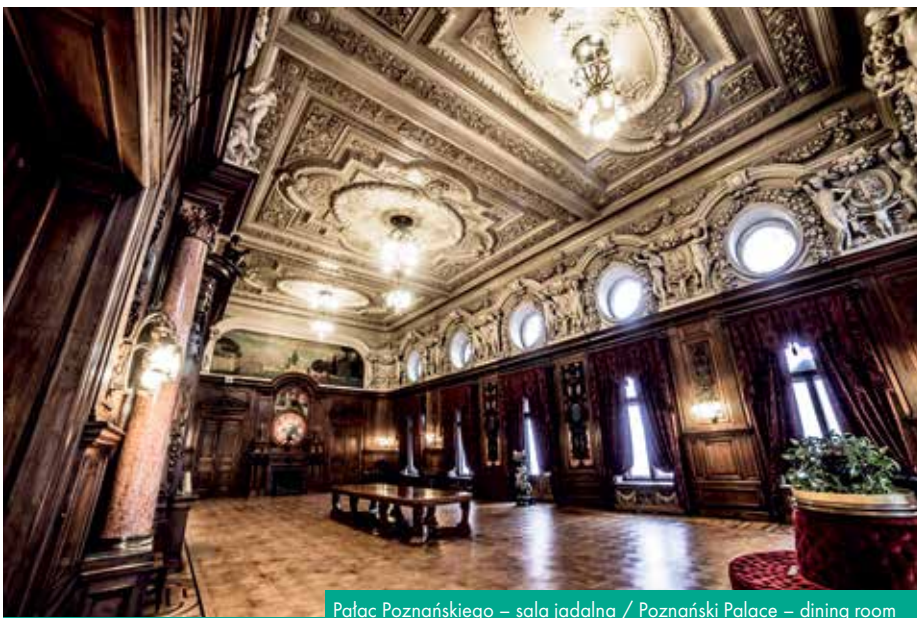
Novotel – sala konferencyjna/Conference room



Hotel Vienna House andel's – Lobby



Hotel Tobacco - Sala Zielona/ Green audience



Pałac Poznańskiego – sala jadalna / Poznański Palace – dining room

representative “Machine Hall”. Is designed to handle events for up to 1,100 people in a theater setup. Unique spaces are also offered by the Factory of Art in the 19th century factory complex at Priest’s Mill. This unusual part of the city, filled with old factories, is very important not only because of its history but also due to the Łódź’s Special Economic Zone that is located in this part of the city. Events for business tourists are also organized in the Poznański’s Palace (Museum of the City), Scheiblers Palace (Museum of Cinema), Schweikerts Palace (European Institute).

In Łódź there are also large-scale facilities prepared for professional service of various types of business events, such as trade fairs. EXPO-Łódź is a modern complex with total halls area of 8,000 m². Also noticeable is the Atlas Arena, a sports and entertainment hall with seating capacity up to 15000, depending on the type of event hold.

You can’t just live to work! During business trips it is important to find some time for entertainment. Once you’ve visited the most important attractions, as a business tourist, you can try services for business



Atlas Arena



Hotel DoubleTree by Hilton

groups, such as “Landing on the Promised Land” creative sightseeing by Eventy Diamenty, a film or a culinary theme game from REGIO company or “TamTu” multimedia outdoor group game by Acora Events. Entertainment can also be provided by Fabricum Group, as well as Book&Cook, or Baccaro Studio with their cooking workshops at OFF Piotrkowska.

🌐 www.lodz.travel/convention



OFF Piotrkowska

And in the evening - the famous speciality of Łódź: clubs and pubs. There are more than 150 of them just on Piotrkowska Street! Spend the evening wandering from pub to pub, make new acquaintances, try various cuisines from around the world, taste the beer from finest Polish breweries - this is also the way of strengthening business relations!



EC1 – hala maszyn / machine hall

ŁÓDŹ KULTURALNA

ALEJA GWIAZD PRZY ULICY PIOTRKOWSKIEJ, SZKOŁA FILMOWA, KTÓRA OD 70 LAT KSZTAŁCI KOLEJNE POKOLENIA NAJWIĘKSZYCH TWÓRCÓW POLSKIEGO I ŚWIATOWEGO KINA ORAZ JEDYNE W KRAJU MUZEUM KINEMATOGRAFII – TO TYLKO KILKA POWODÓW, DLA KTÓRYCH WARTO POZNAĆ FILMOWĄ STOLICĘ POLSKI.



FILMOWA SOBOTA

Wszystko zaczęło się w 1945 roku, kiedy przy ul. Łąkowej 29 utworzono Wytwórnię Filmów Fabularnych. Przez kolejne pół wieku powstawała tu większość polskich produkcji. Dziś WFF już nie istnieje, jednak dalsze losy jej budynków wciąż związane są z filmem i telewizją – ma tu siedzibę m.in. studio Opus Film, producent nagrodzonej Oscarem „Idy”.

Przy ulicy Targowej znajduje się słynna Filmówka (Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. L. Schillera). Sfotografuj się w kultowym miejscu, czyli na schodach prowadzących do szkolnego kina. W czasach studenckich przesiadywali tu m.in. Roman Polański, Krzysztof Kieślowski i Andrzej Wajda.

A może wolisz zwiedzić miasto śladami plenerów filmowych? Na przykład miejsc znanych z filmu



Kadr z filmu / Movie scene

„Ziemia obiecana”, takich jak brama Manufaktury, Instytut Europejski (pałac Schweikerta) czy Akademia Muzyczna (pałac Karola Poznańskiego). W Łodzi kręcił swoją „Zimną wojnę” laureat Złotej Palmy w Cannes i reżyser nagrodzonej Oscarem „Idy”, Paweł Pawlikowski. Powstawały tu także zdjęcia do „Powidoków” – filmu Andrzeja Wajdy o Władysławie Strzemińskim – oraz kilku seriali telewizyjnych.

Niesprecyzowane plany na wieczór? Zajrzyj do Klubu Wytwórnia mieszczącego się w dawnych halach zdjęciowych WFF. Sprawdź repertuar kina Kinematograf znajdującego się w Muzeum Kinematografii.



Piotruś i wilk / Peter and the Wolf



Schody w Szkole Filmowej / Film School Stairs

CZTEROKULTUROWA NIEDZIELA



Władysław S. Reymont

Nominowany do **Oskara** film Andrzeja Wajdy „Ziemia obiecana” na podstawie powieści Władysława Reymonta opowiada o tym, jak Polacy, Żydzi i Niemcy budowali łódzki przemysł. Jeszcze sto lat temu miasto było prawdziwym tygłem kultur. Świadectwem wielonarodowych korzeni Łodzi pozostają zabytki architektury, świątynie i cmentarze wielu wyznań, a tradycje te kultywuje cykliczna impreza – wrześniowy Festiwal Łódź Czterech Kultur.

Unikatowym śladem licznej diaspory żydowskiej

są znajdujące się w kamienicznych podwórkach kuczki – drewniane, zabudowane balkony, w których Żydzi spędzali święto Sukkot. Warto wstąpić do siedziby gminy żydowskiej przy ul. Pomorskiej na koszerny obiad.

Namacalnym śladem obecności Niemców i kultury protestanckiej jest np. piękny ewangelicko-augsburski **kościół św. Mateusza** przy ul. Piotrkowskiej 283. **Społeczność o wiele mniej liczna w Łodzi**, pozostawiła po sobie dwie wciąż działające cerkwie, w tym przepiękną świątynię pod wezwaniem św. Aleksandra Newskiego (Kilińskiego 56).

Miejszem styku kultur i wyznań jest również Stary Cmentarz przy ul. Ogrodowej, podzielony na części: ewangelicką, katolicką i prawosławną. Wzniesiono tu jeden z największych i najpiękniejszych grobowców w Europie – neogotycką kaplicę Karola Scheiblera.

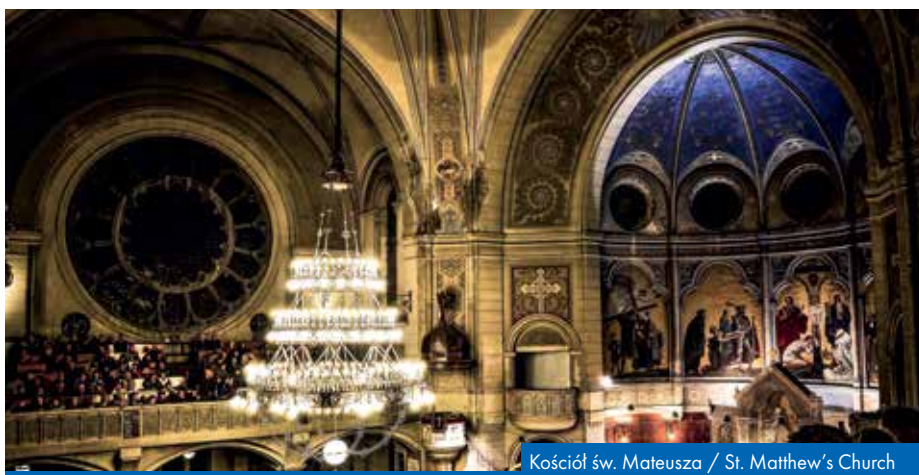
Chcesz pogłębić swoją wiedzę o wielokulturowej tradycji Łodzi? Wybierz się na wykład lub wystawę do Centrum Dialogu im. Marka Edelmana (Wojska Polskiego 83), które popularyzuje tradycje i dziedzictwo naszego miasta oraz do Muzeum Miasta Łodzi na wystawę „Na wspólnym podwórku - łódzki tygiel kultur i wyznań”.



Synagoga Reicherów / Reichers' Synagogue



Cmentarz Żydowski / Jewish Cemetery



Kościół św. Mateusza / St. Matthew's Church



Centrum Dialogu / Dialogue Center

ŁÓDŹ CULTURALLY

ŁÓDŹ WALK OF FAME ON PIOTRKOWSKA STREET, FILM SCHOOL WHICH FOR 70 YEARS HAS BEEN TRAINING GENERATIONS OF THE MOST OUTSTANDING POLISH AND WORLD CINEMA ARTISTS, AND THE ONLY FILM MUSEUM IN THE COUNTRY – THESE ARE ONLY A FEW REASONS TO VISIT THE CINEMATIC CAPITAL OF POLAND.



FILM SATURDAY

It all started in 1945 when the Feature Films Studio was founded at 29 Łąkowa St. For the following fifty years most of Polish films were produced here. Today FFS does not exist anymore, but the history of its buildings is still linked to film and television as they house Opus Film studio, the producer of the Oscar winning "Ida".

On Targowa Street visitors can find the famous Film School (L. Schiller National Film, Television and Theater School). Snap a photo in an iconic place – the stairs that lead up to the school cinema hall. During their school years, Roman Polański, Krzysztof Kieślowski, and Andrzej Wajda used to sit on them.

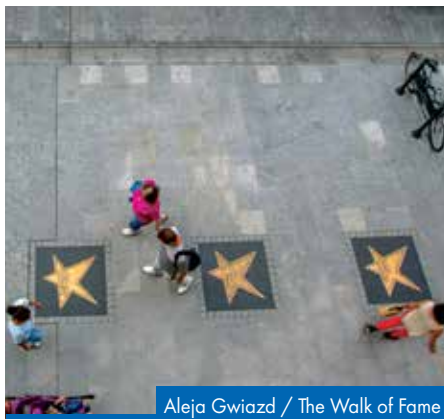
Or maybe you prefer to follow the trail of film locations? For example, famous places we could see in "The Promised Land", such as Manufaktura Main Gate, European Institute (Schwejkert's palace), or Music Academy (Karol Poznański's palace)?



Muzeum Kinematografii / Film Museum

Łódź is where shot his "Cold War" the Cannes Palme d'Or winner and director of the Oscar winner "Ida", Paweł Pawlikowski. It is also here that Andrzej Wajda's film about Władysław Strzemiński "Afterimage" and several TV series were filmed.

No particular plans for the evening? Come by the Klub Wytwórnia located in the former film stages of the Feature Films Studio. Check out the repertoire of the "Kinematograf" cinema located in the Film Museum.



Aleja Gwiazd / The Walk of Fame



Szkoła Filmowa / Film School

SUNDAY OF FOUR CULTURES

"The Promised Land", Andrzej Wajda's film based on Władysław Reymont's novel, tells a story of how Poles, Jews, and Germans were building the industry of Łódź. One hundred years ago the city was still a true cultural melting pot. The evidence of those multicultural roots shows in historical architecture, temples and cemeteries of various denominations, whereas those traditions are cultivated by the cyclical event – the Festival Łódź of Four Cultures. Unique traces of the large Jewish community are located in the yards of tenement houses – sukkah, wooden closed balconies where Jewish people used to spend the Sukkot holiday. It's worth to drop by the Jewish community center on Pomorska 17 St. to have some kosher meal, and to the Reicher's synagogue in Rewolucji 1905 R. 28 St., the only synagogue to survive the turmoil of war. A tangible trace of German presence and Protestant culture is, for example, the beautiful Evangelical St. Matthew's church. The considerably smaller community of Łódź left two still operating Orthodox churches behind, including the exquisite St. Alexander Nevski Orthodox church.



A place of mixed cultural and religious heritage is also the Old Cemetery in Ogrodowa St., divided into three parts: Evangelical, Catholic and Orthodox. Here, one of the largest and most beautiful tombs in Europe was constructed – the Neo-Gothic chapel of Karol Scheibler.



You wish to expand your knowledge of the multicultural Łódź? Go to a lecture or exhibition at the Marek Edelman Center for Dialogue which is dedicated to the popularization of our city's heritage and to the Museum of the City of Łódź for the exhibition "In the common backyard - the melting pot of cultures and confessions in Łódź."



ŁÓDŹ REKREACYJNA

**W IMPERIUM IZRAELA POZNAŃSKIEGO
PONOWNIE BIJE SERCE MIASTA.
W WŁÓKIENNICZEJ FABRYCE PRZY
UL. OGRODOWEJ PRACOWAŁY TYŚCIĄCE
LUDZI – DZIŚ BUDYNEK SŁUŻY ZUPEŁNIE
INNYM CELOM.**

SOBOTA W IMPERIUM POZNAŃSKICH

Przestrzeń dawnej fabryki włókienniczej Poznańskie-go (w czasach PRL – Zakłady Przemysłu Bawełnianego „Poltex” im. J. Marchlewskiego) zajmuje kompleks handlowo-rozrywkowy Manufaktura, z dużym 3-hektarowym rynkiem – latem z plażą i boiskiem do siatkówki, zimą z lodowiskiem. Historię tego miejsca można poznać w Muzeum Fabryki mieszczącym się w budynku zakładowej wykańczalni. W dawnej przędzalni powstał hotel Vienna House – jeden z niewielu obiektów w Polsce z basenem na dachu. Do dawnego kompleksu fabrycznego przylega pałac Izraela Poznańskiego nazywany „polskim Lувrem” obecnie Muzeum Miasta Łodzi.

Wzdłuż ulicy Ogrodowej Izrael Poznański zbudował również wielopiętrowe domy dla robotników fabryki. W ich cieniu, na terenie dawnego cmentarza katolickiego, stoi dziś drewniany kościół św. Józefa – jedyny zabytek pamiętający czasy rolniczej Łodzi. Poznańscy byli też fundatorami wielu świątyń, w tym pobliskiej



Manufaktura



Pałac I. Poznańskiego / Palace of I. Poznański

cerkwi garnizonowej św. Aleksiego Metropolity przy ulicy św. Jerzego 9 (przekształconej w kościół katolicki) oraz szpitala, który dziś nosi imię dr. Seweryna Sterlinga.



ms2



ms2

AKTYWNA NIEDZIELA

Dzień warto zacząć od spaceru nordic walking po Lesie Łagiewnickim – jednym z największych w Europie miejskich kompleksów leśnych. Mierz siły na zamiary, gdyż ma on powierzchnię ponad 1200 hektarów! Latem to okazja do popływania łódką lub kajakiem po stawie w Arturówku i wypoczynku na plaży, a jeśli potrzebujesz adrenaliny, możesz zajrzeć do parku linowego.

Strefa rekreacji powstała też w parku im. Józefa Piłsudskiego, zwanym przez Łodzian parkiem na Zdrowiu. Można tam znaleźć tory do jazdy na rowerze (pumptracki), miejsca dla rolkarzy i niewielki park linowo-wspinaczkowy. Tuż obok znajduje się założony jeszcze przed wojną ogród zoologiczny, gdzie znajdziemy ponad 600 gatunków zwierząt. Na jego terenie znajduje się obecnie Orientarium - **największy** w Polsce kompleks, prezentujący świat roślin i zwierząt Azji południowo-wschodniej.

W pobliżu parku na Zdrowiu znajduje się Aquapark FALA z najwyższą w Polsce zjeżdżalnią „Kamikaze” i rozległym SPA ze strefą saun. A wieczorem mała wspinaczką: zdobądź jedno z najwyższych łódzkich wzniesień, czyli Rudzką Górę (230 m n.p.m.)! Rozciąga się stamtąd wspaniała panorama, a zjazd po rolkowym torze saneczkowym w upalny letni dzień obudzi tęsknotę za zimą.

www.lodz.pl/zielonalodz
[www.fb.com/Zielonalodz](https://www.facebook.com/Zielonalodz)



Park Poniatowskiego / Poniatowski Park



Park Sienkiewicza / Sienkiewicz Park



Niedziela w parku / Sunday in the park



Las Łagiewnicki / Łagiewnicki Forest

ŁÓDŹ FOR LEISURE

POZNAŃSKI'S TEXTILE EMPIRE HAS BECOME THE HEART OF THE CITY AGAIN. IN THE 19TH CENTURY THOUSANDS OF PEOPLE WORKED IN THE FACTORY AT OGRODOWA ST. NOW THE BUILDING SERVES COMPLETELY DIFFERENT PURPOSES

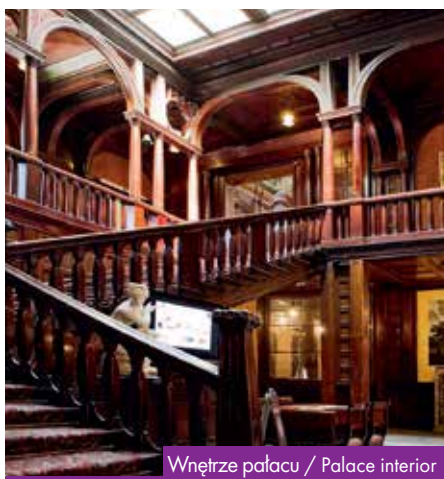
SATURDAY IN POZNAŃSKI'S EMPIRE

The space of the former textile factory of Izrael Poznański (during the time of the People's Republic of Poland – J. Marchlewski Textile Industry Plant "Poltex") houses a commercial and recreational complex, Manufaktura, which features a 3-ha market on which we can find a beach and volleyball court in the summer and a skating rink in the winter. Visitors can learn the history of this place in the Museum of Factory located in the building of the former finishing plant. The former spinning mill houses the Vienna House hotel, one of the few facilities in Poland with a swimming pool on the roof. The former factory complex neighbors Izrael Poznański's palace called the "Polish Louvre" now the Museum of the City of Lodz.

Along Ogrodowa Street, Izrael Poznański also built multi-story houses for the factory workers. In their shadow, in the area of the former Catholic cemetery, there is a wooden St. Joseph's church which is the



Pałac I. Poznańskiego / Palace of I. Poznański



Wnętrze pałacu / Palace interior



Dłonie Rubinsteina / Hands of Rubinstein

only historical monument of the times of agricultural Łódź. The Poznański family financed the construction of numerous temples, including the garrison Orthodox church of St. Alexey the Metropolitan situated in the 9 Św. Jerzego St. (which was later converted into a Catholic church) and a hospital which nowadays bears the name of Dr. Seweryn Sterling.



Brama Manufaktury / Manufaktura Main Gate

ACTIVE SUNDAY

A good way to begin a day is going Nordic walking in the Łagiewnicki Forest, one of the largest city forest complexes in Europe. Don't bite off more than you can chew as the forest covers the area of 1200 ha! In the summer you can take a boat or kayak ride on the pond in Arturówek and relax on the beach. And if what you need is adrenaline – you can drop by the rope park.

There is also a recreational zone in the Józef Piłsudski Park, commonly referred to by the inhabitants of Łódź as Zdrowie Park. Visitors can find there biking pump tracks, places for roller bladers, and a small rope and climbing park. Right next to it, there is the city ZOO, opened before the war, where visitors can find over 600 animal species! The biggest Oriental Park in the country is located on its area.

Near the Zdrowie Park, there is Aquapark FALA with the highest in Poland water slide "Kamikaze" and a large SPA with sauna zone. And for the evening – a little climb: conquer one of the tallest of Łódź hills, Rudzka Góra (230 m above sea level)! You can admire the wonderful panoramic view from there, whereas the ride down the roller toboggan on a summer day will make you long for winter.



Piknik w Parku na Zdrowiu / Picnic in Zdrowie park



Palmiarnia / Palm House



Las Łagiewnicki / Łagiewnicki Forest

ŁÓDŹ RODZINNA

WEEKENDOWY WYPAD DO ŁODZI Z CAŁĄ RODZINĄ? NIC PROSZSZEGO! AQUAPARK FALA, ZOO, EC1, EKSPERYMENTARIUM, BAJKOWA WYSTAWA I BAJKOWY SZLAK, A MOŻE KONCERT W FILHARMONII? W NASZYM MIEŚCIE NIE BRAKUJE ATRAKCJI DLA TURYSTÓW W KAŻDYM WIEKU.

Twórczą pasję można odnaleźć przy okazji licznych warsztatów organizowanych przez instytucje kultury. Jednymi z nich są zajęcia w Art_Inkubatorze, Muzeum Miasta Łodzi oraz Muzeum Fabryki, skierowane do różnych grup wiekowych. Oprócz tego w mieście organizowane są liczne warsztaty plastyczne czy rękodzielnicze.

Łódź to przyjazne miejsce dla rodzin z dziećmi. Nie brakuje tu miejsc do rekreacji i wspólnego wypoczynku, takich jak kompleks leśny w Arturówku, park przy Stawach Stefańskiego, Aquapark FALA czy całoroczny tor saneczkowy na Rudzkiej Górze. Bliższy kontakt z przyrodą zapewnia też ogród zoologiczny z nową mega-atrakcją - Orientarium oraz Mini ZOO.

Miasto chce również obudzić w najmłodszych fascynację nauką. W Eksperymentarium w Manufakturze można odkryć tajemnice Einsteina, wziąć udział w warsztatach naukowych i pokonać laserowy labirynt lub powalczyć na laserowe karabiny. W Centrum Nauki i Techniki EC1 wspólnie wytworzymy prąd i dowiemy się, jak reagują ze sobą mikrocząsteczki, w Ulicy Żywiółów za pomocą eksperymentów odkryjemy tajemnice pięciu

żywiółów, zaś w Planetarium zobaczymy np. projekcje wyjątkowych kosmicznych animacji, takich jak „Andromeda i Perseusz” lub „Polaris”. Warto również wybrać się do pobliskiego Rzgowa, gdzie na wszystkich spragnionych wrażeń czeka rodzinny park rozrywki Mandoria Miasto Przygód.

Jeśli mowa o filmach animowanych, warto pamiętać, że Łódź była także stolicą polskiej animacji! Kultowe przygody Misia Uszatka, Pinwгина Pik-Poka, czy Filemona i Bonifacego powstawały właśnie tutaj, w łódzkim studiu Se-Ma-For. Dziś postacie z tych bajek można spotkać na ulicach miasta – warto poszukać miejsc, w których się ukryły i zebrać komplet pieczętek potwierdzający przejście całego szlaku Bajkowej Łodzi. Czy wiesz gdzie stoją: Miś Uszatek, Trzy Misie, Plastuś, Filemon i Bonifacy, Wróbel Ćwirek, Ferdynand Wspaniały, albo bohaterowie „Zaczarowanego Ołówka”? Przekonaj się!

🌐 www.lodz.travel/lo-z-dziekiem/



www.lodz.travel/lo-z-dziekiem/



Bajkowa Łódź / Łódź Fairyland



Park rozrywki Mandoria / Mandoria theme park

PROPOZYCJE WYCIECZEK / TIPS FOR TRIPS



BAJKOWY SZLAK FAIRY TALE TRAIL



RZEŻBA MISIA USZATKA

Łódzkie Centrum Wydarzeń, Piotrkowska 87



RZEŻBA PINGWINA PIK-POKA

Aquapark Fala, Unii Lubelskiej 4



RZEŻBA FILEMONA I BONIFACEGO

Muzeum Kinematografii, Plac Zwycięstwa 1



RZEŻBA BOHATERÓW FILMU "ZACZAROWANY OŁÓWEK"

Łódzki Dom Kultury, Traugutta 18



RZEŻBA PŁASTUSIA

Park H.Sienkiewicza, Kilińskiego 101



RZEŻBA TRZECH MISIÓW

Łódzki Park Kultury Miejskiej przy Białej Fabryce,
Piotrkowska 282



RZEŻBA MAURYCEGO I HAWRANKA

ZOO, Konstantynowska 8/10



RZEŻBA WRÓBLA CÍWIRKA

Palmiarnia, Piłsudskiego 61



RZEŻBA FERDYNDANA WSPANIAŁEGO

Galeria Łódzka, Piłsudskiego 15/23



RZEŻBA MISIA COLARGOLA

Plac zabaw przy zbiegu ulic Sienkiewicza i Traugutta

• Dowiedz się więcej:

• www.lodz.travel/lodz-bajkowa

• www.facebook.com/lodzbajkowa



POLUB NAS
NA FACEBOOKU

ŁÓDŹ FOR THE FAMILY

WEEKEND TRIP TO ŁÓDŹ WITH THE WHOLE FAMILY? PIECE OF CAKE! AQUAPARK FALA, ZOO, EC1, EXPERIMENTARIUM, FAIRY TALE EXHIBITIONS AND FAIRY TALE TRAIL, OR MAYBE A VISIT AT THE PHILHARMONIC? OUR CITY IS FULL OF ATTRACTIONS FOR TOURISTS OF EVERY AGE.

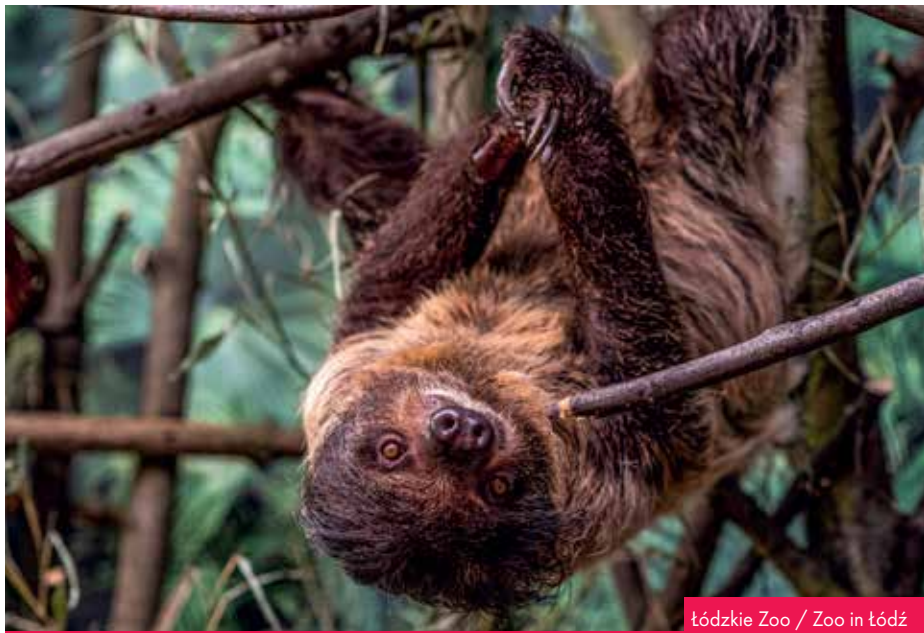
You can discover your creative passion in numerous workshops organized by cultural institutions.

One such workshop is the class organized at the Łódź Philharmonic intended for various age groups. Apart from that, there are many different artistic or artisan workshops organized in the city.

Łódź is a friendly place for families with children. There is no shortage of places for recreation and relaxation, such as the forest complex in Arturówek, the park by Stawy Stefańskiiego (Stefański's Ponds), Aquapark FALA or the year-round toboggan run on Rudzka Góra. Closer contact with nature is also ensured by the zoo with its new mega attraction - Orientarium and Mini Zoo.

The city also wants to foster the fascination with science among its youngest inhabitants.

At the Experimentarium in Manufaktura they can discover Einstein's secrets, take part in scientific workshops and get through the laser maze or have a laser gun fight. In EC1 Science and Technology Center, we can generate power, and in the Street of the Elements in EC1 will take you into a whirlwind of fun and give you the joy of discovering the world together, whereas at the Planetarium we can see the screenings of extraordinary cosmic animations, such as "Andromeda and Perseus" or "Polaris".



Łódzkie Zoo / Zoo in Łódź

Younger children would also be interested in the exhibition "Palace Full of Cartoons" at the Museum of Cinematography. There, they can visit Reksio, take a ship cruise with Bolek and Lolek and spend some time in the company of Moomins.

As far as animated films are concerned, it is worth remembering that Łódź also used to be the capital of Polish animation! Iconic adventures of Uszatek the Bear, Pik-Pok the Penguin, or Filemon and Bonifacy

were created here at the Se-ma-for studio.

Nowadays, the characters from those cartoons can be seen in the city streets. You can search for places where they are hiding and collect the set of stamps confirming the completion of the entire trail of the Fairy Tale Łódź. Do you know where the following characters are: Uszatek the Bear, Three Bears, Plastuś, Filemon and Bonifacy, Ćwirek the Sparrow, Ferdynand the Great, or the heroes of "The Enchanted Pencil"? Come check for yourself!



Ławeczka Tuwima / Tuwim's Bench



Ulica Żywiołów / The Street of the Elements



ZIELONA ŁÓDŹ

ŁÓDŹ JEST ZIELONYM MIASTEM. NIEKTÓRE Z PONAD 40 PARKÓW POWSTAŁY JAKO OGRODY PAŁACOWE FABRYKANTÓW, A CZĘŚĆ Z NICH TO POZOSTAŁOŚĆ DAWNEJ PUSZCZY. OPRÓCZ TEGO W MIEŚCIE SĄ SETKI SKWERÓW I PIĘKNYCH DRZEW, A ŚCIANY NIEKTÓRYCH PODWÓREK PORASTA BLUSZCZ. POD KONIEC OBECNEJ DEKADY MIASTO BĘDZIE GOSPODARZEM ŚWIATOWEJ WYSTAWY EXPO HORTICULTURAL – CZYLI TZW. ZIELONEGO EXPO.

Dawna elita przemysłowej Łodzi bawiła się w pięknie urządzonych parkach, takich jak Źródłiska, czy Helenów. Dziś można podziwiać sztukę kompozycji dawnych ogrodników i przyglądać się najbardziej egzotycznym gatunkom drzew, krzewów czy kwiatów. Od kwitnących na niebiesko cebulic syberyjskich w parku im. Klepacza, rosnących w cieniu długich konarów dębu „Fabrykant” o obwodzie ponad 450 cm,

przez perełkowce japońskie w parku Poniatowskiego, aż do platanów klonolistnych i tulipanowców w parku na Zdrowiu.

W samym centrum miasta, przy ulicy 6. Sierpnia, każdej wiosny kwitną japońskie wiśnie. O tej porze roku warto odwiedzić Ogród Botaniczny i zobaczyć największą w Polsce ekspozycję kwitnących tulipanów (ponad 65 tys.). W Palmiarni, w parku

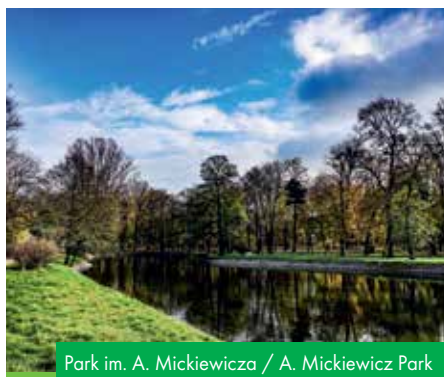
Źródłiska, można znaleźć pozostałości kolekcji z oranżerii carskich i fabrykanckich. A w poszukiwaniu wytchnienia od miejskiego zgiełku można odwiedzić Las Łągiewnicki lub uroczysko Ruda-Popioły, czyli osiedle zabytkowych willi wśród starych drzew.



Park Źródłiska / Źródłiska Park



Park Staromiejski / Staromiejski Park



Park im. A. Mickiewicza / A. Mickiewicz Park



Park M. Zaruskiego / M. Zaruski Park

TIPS FOR TRIPS

GREEN ŁÓDŹ

ŁÓDŹ IS A GREEN CITY. SOME OF ITS 40 PARKS WERE CREATED AS PALACE GARDENS OF THE FACTORY OWNERS, WHILE SOME OF THEM ARE THE REMAINS OF THE FORMER WILD FOREST. APART FROM THAT, THE CITY HAS HUNDREDS OF SQUARES AND BEAUTIFUL TREES, WHILE THE WALLS OF SOME YARDS ARE COVERED WITH IVY. AT THE END OF THE PRESENT DECADES THE CITY WILL HOST THE INTERNATIONAL HORTICULTURAL EXPO, SO-CALLED GREEN EXPO.

The former elite of the industrial Łódź enjoyed their leisure time in the beautifully landscaped parks, such as Źródlińska Park or Helenów Park. Today we can still admire the exquisite compositions of the old gardeners and observe the most exotic species of



Park Sokółówki / Sokółówka Park



Park na Zdrowiu / Na Zdrowiu Park

trees, bushes, and flowers. From the blue-blooming Siberian squill in the Klepacza Park growing in the shade of the long branches of the oak "Fabrykant" (in Polish, factory owner) with the circumference of over 450 cm, through Japanese pagoda trees of the Poniatowski Park, to the London platans and tulip trees of the Zdrowie Park.

In the city center in 6 Sierpnia Street, every spring sees the blooming Japanese cherries. This is also a good time to visit the Botanical Garden and see

the biggest in Poland exposition of blooming tulips (over 65 thousand). The Palm House located in the Źródlińska Park houses the remains of the collection of the Russian tsars' and factory owners' winter gardens. And when seeking a break from the city hustle and bustle, you can take a walk in the Łagiewnicki forest or the wilderness Ruda-Popioły – the district of historical mansions among old trees.

🌐 www.fb.com/ZielonaLodz



Park im. Poniatowskiego / Poniatowski Park



Stawy Jana/ Jan's Ponds

ŁÓDŹ SPORTOWA

ŁÓDŹ OFERUJE WIELE SPORTOWYCH EMOCJI! OD LAT GOŚCI NAJLEPSZYCH SIATKARZY ŚWIATA PODCZAS ROZGRYWEK LIGI MISTRZÓW I LIGI ŚWIATOWEJ. JEDNA Z NAJWIĘKSZYCH HAL SPORTOWYCH W POLSCE I NOWOCZESNE ZAPLECZE INFRASTRUKTURY SPORTOWEJ POZWALAJĄ NA ORGANIZACJĘ NAPRAWDĘ DUŻYCH IMPREZ.

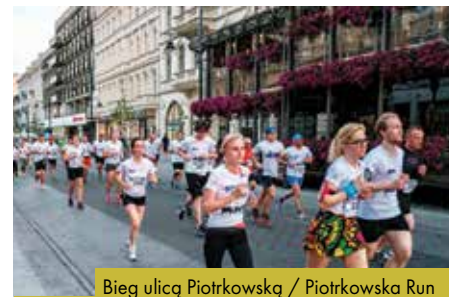
Aktywny weekend warto zacząć w jednym z największych parków wodnych w Polsce, czyli Aquaparku FALA. Poza basenami: sportowym, rekreacyjnym i basenem ze sztuczną falą, oferuje on najwyższą w Polsce zjeżdżalnię „Kamikaze” (tylko dla osób o mocnych nerwach!) i strefę relaksu z saunami, masażami oraz tętniącą solną. Warto



Super Enduro

odwiedzić też „Zatokę Sportu” (Politechniki 10), gdzie znajdziemy 50-metrowy basen dostosowany do potrzeb najbardziej wymagających pływaków oraz kompleksową bazę treningową Stacja Nowa Gdynia.

Jedną z największych (prawie 15 tysięcy miejsc na widowni) i najnowocześniejszych hal sportowo-widowiskowych w Polsce jest łódzka Atlas Arena. Warto ją odwiedzić podczas największych sportowych wydarzeń. Odbywała się tu m.in. Siatkarska Liga Mistrzów, Liga Światowa siatkarzy i Mistrzostwa Europy koszykarzy. W 2014 roku obiekt był gospodarzem Mistrzostw Świata w Piłce



Bieg ulic Piotrkowską / Piotrkowska Run

Siatkowej Mężczyzn. Tuż obok trenuje i gra łódzki Klub Sportowy (ŁKS) – najstarszy działający do dziś klub piłkarski. Przez długie lata dwie łódzkie drużyny – ŁKS i Widzew – reprezentowały miasto w ekstraklasie, zdobywając tytuły mistrzowskie.

Dwóch wychowanków ŁKS na dobre zapisało się w historii sportu. Pierwszy należał do najpopularniejszych polskich zawodników lat 90. XX wieku. Skoczek wzwyż, trzykrotny olimpijczyk Artur Partyka karierę sportową oficjalnie zakończył ponad 10 lat temu, ale w Łodzi pozostał.

Z kolei Marcin Gortat – koszykarz amerykańskiej ligi NBA, który od lat mieszka w USA, wciąż utrzymuje związek z rodzinnym miastem, a na ręce nosi bransoletkę z napisem „Bałuty Boy”. Kolejny sportowiec związany był z klubem Widzewa, Zbigniew Boniek, trafił tam jako osiemnastolatek w sezonie 1975/1976. Był współautorem wielkich sukcesów łódzkiego klubu, także na arenie międzynarodowej.

Mariusz Pudzianowski, pięciokrotny zwycięzca plebiscytu WSM na Najsilniejszego Mężczyznę Świata, był zawodnikiem Budowlanych Łódź, gdzie grał w ... rugby. Drużyna łódzkich rugbyistów to wielokrotny mistrz Polski. Jeśli masz ochotę obejrzyć ekscytujący mecz rugby, zajrzyj na stadion przy Gornicznej 5. Nie zapominajmy też o fanach żużlowych emocji! Łódzki speedway ma już 70 lat a jego najjaśniejszym punktem jest obecnie drużyna Orzeł Łódź. Przy ulicy 6 Sierpnia 71 znajduje się nowy stadion Orła z ponad 10 tysiącami miejsc.



Mistrzostwa świata w siatkówce mężczyzn w Atlas Arenie / World Championship in men's volleyball in Atlas Arena

TIPS FOR TRIPS

GET SPORTY IN ŁÓDŹ

ŁÓDŹ OFFERS NUMEROUS SPORTS EMOTIONS! FOR YEARS NOW, IT HAS BEEN HOSTING THE BEST VOLLEYBALL PLAYERS IN THE WORLD DURING CHAMPIONS LEAGUE AND WORLD LEAGUE MATCHES. ONE OF THE BIGGEST SPORTS HALLS IN POLAND AND MODERN SPORTS INFRASTRUCTURE ALLOW TO ORGANIZE REALLY LARGE EVENTS.

It's good way to start an active weekend in one of the largest waterparks in Poland, Aquapark Fala. Except for swimming pools (sports, recreational, and a pool with artificial wave), it offers the tallest waterslide in Poland "Kamikaze" (not for the faint-hearted!), relaxation zone with saunas, massages, and a salt graduation tower. Another facility worth visiting is the Sports Bay (10 Politechniki Av.), where visitors can find a 50-meter swimming pool for the most demanding swimmers and the training complex Stacja Nowa Gdynia.

One of the biggest (almost 15 thousand seats) and the most advanced sports and entertainment halls in



Акварапарк FALA



Rudzka Góra - tor saneczkowy
/ Rudzka Góra - luge track

Poland is Atlas Arena in Łódź. It's best to see it during biggest sporting events. Here is where Volleyball Champions League, Volleyball World League and European Championships in Basketball are held. In 2014 the facility hosted World Championships in Men's Volleyball. The oldest existing football club Łódzki Klub Sportowy (ŁKS) trains right next to it. For many years, two teams from Łódź, ŁKS and Widzew, have represented the city in the premier league winning championships.

Two ŁKS athletes have left their mark in the history of sports. The first one was one of the most popular Polish athletes in 1990's. A high jumper, three-time Olympian, Artur Partyka, officially ended his sports career over 10 years ago, but he stayed in Łódź.

Marcin Gortat, on the other hand, an NBA basketball player, who has lived in the United States for years now, still maintains contact with his

hometown and wears a bracelet that says "Bałuty Boy". Another athlete was related to the Widzew club. Zbigniew Boniek came to Widzew when he was eighteen years old in the 1975/1976 season. He contributed to the success of the Łódź club, also on the international arena. Mariusz Pudziański, five-time winner of the WSM poll for the Strongest Man in the World was an athlete of Budowlani Łódź, where he played... rugby. Łódź rugby team is a multiple champion of Poland. If you want to see an exciting rugby game, drop by the stadium at 5 Gornicza St.

Let's not forget about speedway fans! Łódź speedway is already 70 years old and its brightest star is currently the team Orzeł Łódź. The new Orzeł Łódź stadium with 10 thousand seats is by The 6 Sierpnia Street.



Stadion miejski / City stadium



Siatkówka uliczna / Street Volleyball

PROPOZYCJE WYCIECZEK

TIPS FOR TRIPS

ŚLADAMI ŚW. FAUSTYNY

THE TRAIL OF ST. FAUSTINA

Helena Kowalska, czyli św. Faustyna - kanonizowana przez Jana Pawła II w 2000 roku - jest patronką Łodzi. To właśnie z naszym miastem wiąże się ważna część jej biografii, wyznaczająca drogę do świętości.

Przyszła siostra Faustyna za młodu musiała pracować na służbie u zamożnych rodzin, by utrzymać siebie i pomóc rodzinie. Na początku pracowała w Aleksandrowie Łódzkim, a w 1922 roku przyjechała do Łodzi, gdzie podczas festynu w parku doznała pierwszego objawienia, które opisała w swoim „Dzienniczku”.

Młoda Helenka pracowała dla Marcjanny Sadowskiej, właścicielki sklepu spożywczego przy ulicy Abramowskiego 29. Prowadziła dom, opiekowała się dziećmi i pomagała potrzebującym. Wychowana w bardzo skromnym i pobożnym otoczeniu marzyła o życiu zakonnym. Zamieszkała w kamienicy przy ul. Krośnieńskiej 9 u swojego wuja, Michała Rapackiego. Wyremontowanym dziś



Park J. Słowackiego / J. Słowacki Park



Kamienica przy ul. Krośnieńskiej / House on Krośnieńska Street

budynkiem zajmuje się zgromadzenie Sióstr Matki Bożej Miłosierdzia, które stworzyło w tym miejscu Dom Zakonny i muzeum poświęcone świętej Faustynie.

Pomnik patronki Łodzi znajduje się na skwerze obok parafii pod wezwaniem świętej Faustyny na placu Niepodległości. Co roku odbywa się Festyn Miłosierdzia „Szlakiem Faustyny”.

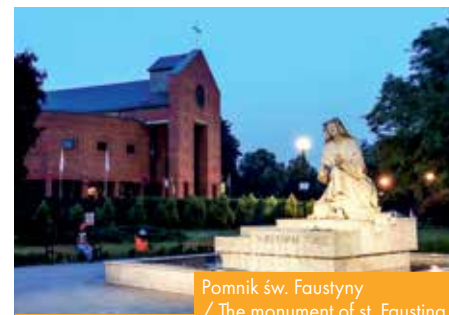
Helena Kowalska, St. Faustyna, canonized by John Paul II in 2000, is the saint patron of Łódź.

An important part of her biography, which marks her path towards sainthood, is linked to our city.

When she was young, the future sister Faustyna had to work as a servant with wealthy families in order to maintain herself and her family. In the beginning she worked in Aleksandrów Łódzki, and in 1922 she came to Łódź, where during park festivities she had her first revelation which she later described in her diary.

Young Helenka worked for Marcjanna Sadowska, the owner of the grocery store at 29 Abramowskie-

go St. She managed her house, looked after her children and helped those in need. Raised in a very modest and devout environment, she dreamed of a life of a nun. She moved to the tenement house at 9 Krośnieńska St., which belonged to her uncle, Michał Rapacki. The now renovated building is currently occupied by the Sisters of Our Lady of Mercy who have created a religious house and a museum dedicated to St. Faustyna there. The statue of the saint patron of Łódź is situated on the square near the St. Faustyna parish on the Independence Square. Every year Festival of Mercy “Following Faustyna” is held in the city.



Pomnik św. Faustyny
/ The monument of st. Faustina

PROPOZYCJE WYCIECZEK

TIPS FOR TRIPS

DROGI DO NIEPODLEGŁOŚCI

PATH TOWARDS INDEPENDENCE

Ulica Piotrkowska zaczyna się od placu Wolności a kończy na placu Niepodległości, co podkreśla przywiązanie miasta do wartości patriotycznych. Łódź była jednym z głównych ośrodków ruchu robotniczego, który miał udział w tworzeniu Polskiej Partii Socjalistycznej – macierzystej organizacji Józefa Piłsudskiego. Bojownicy PPS uczestniczyli w tzw. powstaniu łódzkim w czasie rewolucji 1905 roku, a w pierwszych dniach niepodległości w 1918 roku wielu z nich straciło życie, odzyskując miasto z rąk Niemców.

Walki uliczne i potyczki z regularnym wojskiem niemieckim toczyły się na Nowym Rynku (obecnie plac Wolności), pod Prezydium Policji (ul. Kościuszki 14), Komendą Placu przy Piotrkowskiej 139, czy dworcem Łódź Kaliska. Najbardziej zaciekle Niemcy bronili się w okolicy dworca Łódź Fabryczna. Bojownicy próbowali go zdobyć dwa razy – poległ wtedy podporucznik i legionista Bolesław Sałaciński, którego imię nosi plac przed budynkiem dworca.



Husarz / Winged hussar



Armia J. Hallera / J. Haller's Army

W latach 1899-1900 w Łodzi mieszkał Józef Piłsudski, wykorzystując mieszkanie w kamienicy przy Wschodniej 19 jako drukarnię dla czasopisma „Robotnik” – organu PPS. Wytropiony przez carskie władze został wtrącony do więzienia na rogu ul. Gdańskiej i Legionów. Dziś mieści się tam Muzeum Tradycji Niepodległościowych, w którego podziemiach znajdziemy zachowane cele więzienne.

🌐 www.muzeumtradycji.pl

Piotrkowska Street begins on the Liberty Square and ends on the Independence Square, which brings out the emphasis the city places on patriotic values. Łódź was one of the principal centers of the workers' movement which contributed to the creation of the Polish Socialist Party, the home organization of Józef Piłsudski. The PSP fighters took part in so-called Łódź uprising during the Polish Revolution of 1905, while in the first days of the regained independence in 1918, many of them lost their lives when retrieving the city from the hands of the Germans.

Street fights and clashes with regular German army took part in the New Market (Liberty Square), at the Police Headquarters (14 Kościuski St.), in front of the Square Command at 139 Piotrkowska, or at the



Czasopismo „Robotnik” / „Robotnik” magazine

Łódź Kaliska Railway Station. The Germans most fiercely defended the Łódź Fabryczna Railway Station. The fighters attempted to conquer it twice and during the fights the second lieutenant and legionnaire, Bolesław Sałaciński, after whom the square in front of the station is named, was killed.

Józef Piłsudski lived in Łódź in the years 1899-1900 using the apartment in the tenement house at 19 Wschodnia St. as a printing house for the magazine “Robotnik” (in Polish, worker), belonging to the PSP. Tracked by tsarist authorities, he was thrown in prison on the corner of Gdańska and Legionów streets. Nowadays, the building houses the Museum of Independence Traditions and underground below it, we can find the preserved prison cells.



Legioniści Piłsudskiego / Piłsudski's legionnaires

KALENDARZ WYDARZEŃ CYKLICZNYCH CALENDAR OF ANNUAL EVENTS

STYCZEŃ

Finale Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy / The Final of The Great Orchestra of Christmas Charity
www.wosp.org.pl

Orszak i Bieg Trzech Króli / Three Wisemen Procession & Run
www.lodzbiegtrzechkroli.pl

LUTY

Targi Ślubne / Wedding Fair
www.targislubne.pl

Międzynarodowy Mityng Lekkoatletyczny ORLEN CUP / ORLEN CUP International Athletics Meeting
www.pzla.pl

Targi Fashionweare B2B / Fashionweare B2B Fair
www.fashionweare.com

MARZEC

Targi Budownictwa „Interbud” / Construction Fair
www.interbud.interservis.pl

Festiwal Dotknij Teatru / Touch the Theatre
dotknijteatru.pl

Festiwal Sztuk Przyjemnych i Nieprzyjemnych / International Festival of Plays Pleasant and Unpleasant
www.powszechny.pl

Kolorowa Tolerancja / Colourful Tolerance
www.centrumdialogu.com

Studencki Przegląd Piosenki Turystycznej YAPA / Students' Review of The Tourist Song
www.yapa.art.pl

Targi Regiony Turystyczne „Na Styku Kultur” / Tourism Fair „Where Cultures Meet”
www.targi.lodz.pl

Targi Nieruchomości / Real estate fair
www.lodzkietargi.pl

KWIECIEŃ

Akademickie Targi Pracy / Academic Job Fair
www.atp.lodz.pl

Festiwal Nauki, Techniki i Sztuki / Festival of Science, Technique and Art
www.festiwal.lodz.pl

FRU Festiwal - Polski Festiwal Kontakt Improwizacji / Polish Festival of Contact Improvisation
www.aoia.pl

DOZ Maraton / DOZ Marathon
www.lodzmaraton.pl

„Ogólnopolski Festiwal Animacji O!PLA / O!PLA National Animation Festival”
www.polskaanimacja.pl

Targi Medycyny i Kongres Praktyki Weterynaryjnej „Vetmedica” / Veterinary Medicine Trade Fair
www.vetmedica.com.pl

Targi Sprzętu Fotograficznego, Filmowego, Audio i Video „Film Video Foto” / Photographic, Film and Video Equipment Fair
www.filmvideofoto.pl

„Techconfex” targi maszyn, technologii, surowców i akcesoriów dla przemysłu tekstylnego / Machines, raw-materials and

accessories for textile industry fairs (co 2 lata – 2023, 2025)
www.techconfex.pl

Targi Piw Regionalnych „Piwowary” / Regional Beer Fairs
piwowary.com.pl

MAJ

Bieg Ulicą Piotrkowską Rossmann Run / Rossmann Run along Piotrkowska Street
www.biegi Piotrkowska.pl

Juwenalia / Students' Festival
www.juwenalia.uni.lodz.pl

Festiwal Teatralna Karuzela / Theatre Carousel Festival
www.fb.com/TeatralnaKaruzela

Łódzkie Spotkania Baletowe / Lodz Ballet Meetings (co 2 lata – 2022, 2024 r.) / every 2 years – 2022, 2024 r.)
www.operalodz.com

Łódź Design Festival
www.lodzdesign.com

Majówka w Ogrodzie Botanicznym / Picnic at Botanical Garden
www.botaniczny.lodz.pl

Miss Ziemi Łódzkiej / Miss of Łódzkie Region
www.misspolskilodz.pl

Noc Muzeów / Night of Museums
www.fb.com/Noc.Muzeow.w.Lodzi

Festiwal Kolorów / Festival of Colors
www.festiwalkolorow.pl

Ogólnopolski Przegląd Teatrów Dziecięcych i Młodzieżowych „Działwa” / Review of Children's and Youth Theatres
www.fb.com/dzialwa

Senioralia / Seniors' Festival

www.seniorzy.uml.lodz.pl

TOWARY – targi polskiej mody i designu / Polish fashion and design fair

www.fb.com/towarytowary

Urodziny Manufaktury / Manufaktura's Birthday

www.manufaktura.com

CZERWIEC

Basketmania

www.fb.com/ineedbasketmania

Fotofestiwal - Międzynarodowy Festiwal Fotografii

/ International Festival of Photography,
www.fotofestiwal.com

Początek Lata na Helenowie

/ Beginning of summer at Helenow Park
www.centrumdialogu.com

Wyścig Kolarski „Solidarność” i Olimpijczyków / Cycling Race of „Solidarity” and the Olympians,

www.wyscig.com.pl

LIPIEC

Letnie koncerty w altanie w Parku Źródlika I / Summer Concerts in Źródlika I Park

www.amuz.lodz.pl
Łódź Street Food Festival
www.piotrkowska217.pl

Piknik u Grohmana / Picnic at Grohman's,

(w każdą sobotę / every Saturday)
www.fb.com/PiknikuGrohmana

Urodziny Łodzi / Łódź Birthday

www.fb.com/lodzkieCentrumWydarzen

LIPIEC I SIERPIEŃ

Geyer Music Factory (w każdy piątek / every Friday)

www.fb.com/GeyerMusicFactory

„Kolory Polski” Wędrowny Festiwal Filharmonii Łódzkiej / „The Colours of Poland” A Touring Festival of the Arthur Rubinstein Philharmonic - music festival

www.kolorypolski.pl

LDZ Alternatywa / LDZ Alternative music festival (w każdy czwartek / every Thursday)

www.ldzalternatywa.pl

Letni Kinematograf Rozrywkowy / Summer Film Festival (piątki i soboty / Fridays and Saturdays)

www.kinomuzeum.pl

Letnia Akademia Jazzu / Summer Jazz Academy (w każdy czwartek / every Thursday)

www.letniaakademijazzu.pl

„Polowka” Letni Festiwal Filmowy / Summer Film Festival

www.polowka.com

SIERPIEŃ

„Folkowe Inspiracje” Międzynarodowy Festiwal Tworczości Młodych

/ International Festival of Youth Creativity „Folk Inspirations”
www.folkoweinspiracje.pl

Manu Summer Jazz Sundays (w każdą niedzielę / every Sunday)

www.manu.art.pl

Międzynarodowy Festiwal Teatralny Retro/Per/Spektywy / International Theatre Festival

www.retroperspektywy.com

Obchody likwidacji Litzmannstadt Getto / Commemoration of the Liquidation of the Litzmannstadt Ghetto

www.centrumdialogu.com

WRZESIEŃ

Festiwal Kinetycznej Sztuki Światła „Light Move Festival” / „Light Move Festival” Festival of Kinetic Art of Light

www.lmf.com.pl

Międzynarodowy Festiwal Filmów Przyrodniczych im. W. Puchalskiego / International Nature Film Festival (co 2 lata – 2020, 2022 / every 2 years)

www.festiwalpuchalskiego.pl

Festiwal Łódź Czterech Kultur / Łódź of Four Cultures Festival

www.4kultura.pl

Łódź Business Run

www.lodzbusinessrun.pl

The Look of The Year (Gala Finałowa/ Final Gala)

www.thelookoftheyear.pl

Targi Medycyny Fizykalnej i Rehabilitacji/ Rehabilitation Equipment Fair

<http://targirehabilitacja.pl/>

Targi Pracy / Job Fair

www.targi.lodz.pl

Targi Zoologiczne InterPET / Zoological Pet Fair

<http://www.petfair.pl/>

Urbanator Days

www.urbanatordays.com

Złot Maluchów w Manufakturze / „Maluch” oldtimers meeting at Manufaktura

www.fiat126p.kofeini.com

Targi Żywności Ekologicznej i Regionalnej „Natura Food” & beECO - Targi Ekologicznego Stylu Życia / Ecological Lifestyle Fair
www.naturafood.pl

PAŹDZIERNIK

Łódź Tango Salon Festival
www.fb.com/lodztangosalonfestival

Międzynarodowy Festiwal Komiksu i Gier / International Festival of Comics and Games
www.komiksfestival.com

Festiwal Krytyków Sztuki Filmowej Kamera Akcja! / Art Critics Film Festival Camera Action
www.kameraakcja.com.pl

Festiwal „Słowo i Muzyka u Jezuitów” / Festival „Word and music in Jesuits Church”
www.ujezuitow.eu

Filinteractive Festival
www.filinteractive.eu

Gala Dyplomowa ASP / Fine Arts Academy Graduates Diploma Fashion Show
www.asp.lodz.pl

Łódź Young Fashion
www.facebook.com/lodzyoungfashion/

Manufaktura Fashion Week
www.manufaktura.com

Międzynarodowy Festiwal Producentów Muzycznych „Soundedit” / International Festival of Music Producers
www.soundedit.pl

Międzynarodowy Festiwal Komiksu i Gier / International Festival of Comics and Games
www.komiksfestival.com

Międzynarodowe Triennale Tkaniny / International Triennial of Tapestry (co 3 lata, nast. w 2022 r. / every 3 years, next edition in 2022)
<https://cmwl.pl/public/>

Grand Prix Jazz Melomani
www.jazz-melomani.pl

LISTOPAD

Łódź Tattoo Days
www.tatoodays.pl

Festiwal Mediów „Człowiek w Zagrożeniu” / Media Festival
www.festiwalmediow.art.pl

Forum Kina Europejskiego „Cinergia” / Forum of European Cinema
www.cinergiafestival.pl

Festiwal Dobrego Smaku
www.festiwaldobregosmaku.eu

Piknik Niepodległościowy / The Independence Day Picnic
www.manufaktura.com

Targi Book & Play / Book & Play Fair
www.facebook.com/targibookplay

Targi Logistyki Magazynowej INTRALOMAG/ Warehouse logistics Fair
www.targi.lodz.pl

Targi Żeglarstwa i Sportów Wodnych „Boatshow” / Sailing and Water Sports Fair
www.boatshow.pl

Urbanator Days
www.urbanatordays.com

GRUDZIEŃ

Chanuka – Święto Świąteł / Chanukkah - Light Fest
www.centrumdialogu.com

Jarmark Świąteczny w Manufakturze
www.manufaktura.com

Jarmark Świąteczny na Piotrkowskiej / Christmas Fair on Piotrkowska Street
www.lcw.lodz.pl

Targi sztuki studenckiej / students art fair
www.asp.lodz.p

WYDARZENIA CYKLICZNE / REGULAR EVENTS

Eko-Targ w OFF Piotrkowska / Eco trade by OFF Piotrkowska w każdą sobotę / every Saturday
www.ekotarg-lodz.pl

Letni Spacerzy / Summer Walks (każdy weekend – lipiec, wrzesień, sierpień / every weekend - July, September, August)
www.lodz.travel

Koncerty w altanie w Parku Źródlińska / concerts in arbour at Park Źródlińska (w każdą niedzielę od maja do września / every Sunday, May – September)
www.zielonalodz.info

Ziołowe czwartki – warsztaty w Ogrodzie Botanicznym / Herbal Thursdays – workshops in the Botanical Garden w każdy czwartek od kwietnia do października / every Thursday, April – October
www.fb.com/Zieonalodz

W ŁODZI W SEZONIE LETNIM ODBYWAJĄ SIĘ PŁATNE WEEK-ENDOWE SPACERY Z PRZEWODNIKAMI.

TO OKAZJA, BY POZNAĆ NAJWIĘKSZE TAJEMNICE MIASTA I ODWIEDZIĆ DOŚĆ ZASKAKUJĄCE MIEJSCA.

DURING SUMMER WEEKENDS PAID GUIDED TOURS ARE BEING HELD IN ŁÓDŹ. IT'S AN OPPORTUNITY TO UNCOVER THE CITY'S DEEPEST MYSTERIES AND VISIT SOMEWHAT UNUSUAL PLACES

Polskie Towarzystwo Turystyczno-Krajoznawcze

www.lodz.pttk.pl

Towarzystwo Przyjaciół Łodzi

www.tplodzi.eu

Zielona Łódź

www.fb.com/ZielonaLodz

Towarzystwo Opieki nad Zabytkami

www.tonz.org.pl/lodz

Łódzki Detal

www.lodzki detal.pl

Redakcja nie odpowiada za zmiany terminów imprez. Aktualne informacje można znaleźć na stronach internetowych organizatorów. Informacje zebrane w lutym 2022.

/The editors do not take the responsibility for any changes to the terms of events. Current information are available on the organisers' websites. Information updated for February 2022.

BIURA PODRÓŻY, WYCIEZKI, AGENCJE EVENTOWE/ TOUOPERATORS, TRIPS, EVENT AGENCIES

Absolutnie Turystycznie

www.facebook.com/absolutnieturystycznie

Acora Events

www.facebook.com/acoraevents

ANAPEST

www.linkedin.com/in/ania-musialowicz-870b8238

Biuro Podróży BIS

www.bislcc.pl

Biuro Podróży AREATOUR

www.reatour.pl

Fundacja dla Uniwersytetu Medycznego w Łodzi

www.fumed.pl

Biuro Podróży Świąteczne

www.switez.com.pl

BRAVA GENTE

www.bravagente.pl

Centrum Inicjatyw na rzecz Rozwoju REGIONU

www.regiocentrum.pl

CICERONE

www.sklep.cicerone.pl

Eventy Diamenty

www.eventydiamenty.pl

EXPO-Łódź

www.expo-lodz.pl

Grupa Dj Show

www.djshow.pl

Grupa Fabricum

www.fabricum.pl

Loweevents

www.lowee.org

Lux Pro Monumentis (LIGHT MOVE FESTIVAL)

www.lmf.com.pl

ŁODZIANKA

www.lodzianka.pl

Łódzka Izba Przemysłowo-Handlowa

www.lodzkaizba.lodz.pl

Przewodnik po Łodzi Łódź Zwana Pożądaniem

www.facebook.com/lodzzwanapozadaniem

Outdoor Events

www.outdoor-events.pl

Paya Events

www.paya.pl

Pura Vida

www.puravida.com.pl

Polska Izba Turystyki Oddział Łódzki

www.facebook.com/PolskaIzbaTurystykiOddzialLodzki

PTTK Łódź

www.lodz.pttk.pl

Biuro Podróży Pura Vida

www.puravida.com.pl

SEVEN

www.seven.info.pl

Konsorcjum Polskich Biur Podróży

www.rezerwujwakacje.com.pl

Lim8

www.lim8.pl

Agencja Eventowa Strefa Kreatywności

www.strefa-kreatywnosci.com

Tropiciel

www.geotropiciel.pl

INFORMACJE INFORMATION

Oferta noclegowa miasta jest bogata i bardzo urozmaicona. Są w Łodzi hotele nagradzane w międzynarodowych konkursach, hotele o wiekowych tradycjach, które gościły w swych progach znamienitych gości, a także przytulne hostele na każdą kieszeń...

Vienna House Andel's Łódź mieszczący się w dawnej przędzalni Izraela Poznańskiego to majstersztyk rewitalizacji obiektu poprzemysłowego.

Był wielokrotnie nagradzany za architekturę i design. Przez długie lata najelegantszym hotelem był Hotel Grand przy Piotrkowskiej. Powstał w końcu XIX wieku i był jak na ówczesne lata bardzo nowoczesnym obiektem (oświetlanie gazowe, pokoje z urządzeniami sanitarnymi – przenośne umywalki). Mieszkali w nim m.in. Henryk Sienkiewicz, Isadora Duncan, Kirk Douglas czy Artur Rubinstein.

Accommodation offer is rich and very diverse. There are hotels awarded in international competitions, hotels with long traditions that welcomed many distinguished guests, and cozy hostels for any budget as well.

Vienna House Andel's Łódź, situated in the former Izrael Poznański's spinning mill, is a masterpiece of revitalization of an industrial object. It has been awarded many times for its architecture and design. For many years the most elegant hotel was Grand Hotel at Piotrkowska Street. It was built in the late 19th century as a very high-tech building with such novelties as gas-lit rooms and portable sinks. Many distinguished guests, including Henryk Sienkiewicz, Isadora Duncan, Kirk Douglas or Artur Rubinstein, stayed at this hotel.

BAZA NOCLEGOWA / ACCOMMODATION

Novotel Łódź Centrum ****

Piłsudskiego 11A, tel. (+48) 42 254 39 00
www.hilodz.com

Hotel Doublee Tree by Hilton ****

Łąkowa 29, tel. (+48) 42 208 80 00
www.lodzdoubletreebyhilton.com

Holiday Inn ****

Piotrkowska 229/231, tel. (+48) 42 208 20 00
www.hilodz.com

PURO Hotel ****

Ogrodowa 16, tel. (+48) 42 715 90 00
www.purohotel.pl

Vienna House Andel's Łódź ****

Ogrodowa 17, tel. (+48) 42 279 10 00
www.viennahouse.com/en.html

Fabryka Wełny ****

Grobelna 4, Pabianice, tel. (+48) 42 206 88 88
www.fabrykawelny.pl

Tobaco ***

Kopernika 64, tel. (+48) 42 207 07 07
www.hoteltobaco.pl

HOTEL BOSS ***

Tatrzarska 11, tel. (+48) 42 676 31 13
www.hotel-boss.pl

Stacja Nowa Gdynia Business & Wellness Resort ***

Sosnowa 1, Zgierz, tel. (+48) 42 714 21 61
www.hotelnowagdynia.pl

B&B Hotel Łódź Centrum **

Tadeusza Kościuszki 16, tel. (+48) 42 207 00 40
www.hotel-bb.com

Ibis **

Piłsudskiego 11, tel. (+48) 42 638 67 00
www.ibis.com

Stare Kino Cinema Residence

Piotrkowska 120, tel. (+48) 42 207 27 27
www.cinemahotel.pl

Aparts Bed & Breakfast

Żeligowskiego 46, tel. (+48) 42 203 58 81
<http://aparts.com.pl/>

Boutique Hotel's

al. Piłsudskiego 10/14, tel. (+48) 512 201 090
www.hotels24.com.pl

Boutique Hotel's

Rewolucji 1905 nr 8, tel. (+48) 630 63 15
www.hotels24.com.pl

Flamingo Hostel

Henryka Sienkiewicza 67, tel. (+48) 42 66 11 888
www.flamingo-hostel.pl

City Center Rooms

Piotrkowska 91, tel. (+48) 42 208 08 08
www.citycenterrooms.pl

Brass Suites

Narutowicza 16, tel. (+48) 886 555 902
www.brass-suites.pl

Hostelik Wiktoriański

Sienkiewicza 40, tel. (+48) 570 911 911
www.hostelik.eu

Krzywa Kamienica

Próchnika 53, tel. (+48) 577 357 157
www.krzywakamienica.pl

Villa Masoneria

Tramwajowa 11, tel. (+48) 723 248 739
www.villamasoneria.com.pl

Ambasador Centrum ****

Piłsudskiego 29, tel. (+48) 42 677 15 20
www.hotelambasador.eu

Ambasador Premium ****

Kilińskiego 145, tel. (+48) 42 677 15 40
www.hotelambasador.eu

Ambasador Chojny **

Kosynierów Gdynskich 8, tel. (+48) 42 646 49 04
www.hotelambasador.eu

Borowiecki ***

Kasprzaka 7/9, tel. (+48) 42 207 08 00
www.hotelborowiecki-lodz.pl

Campanile***

Piłsudskiego 27, tel. (+48) 22 307 23 37
www.lodz.campanile.com

Focus***

Łąkowa 23, tel. (+48) 44 333 33 33
www.focushotels.pl

M Hotel***

Św. Teresy od Dzieciątka Jezus 111,
tel. (+48) 604 527 908
www.mhotel.eu

NoBo Hotel***

Liściasta 86, tel. (+48) 604 527 908
www.nobohotel.pl

Qubus***

Mickiewicza 7, tel. (+48) 42 275 51 00
www.qubushotel.com

Reymont***

Legionów 81, tel. (+48) 42 633 80 23
www.phhhhotele.pl

Noclegi Sami Swoi

Kościuszki 68, tel. (+48) 535 044 477
www.sami-swoi-noclegi.pl

Vigo***

Limanowskiego 126, tel. (+48) 570 222 606
www.vigo-hotel.pl

Yuca***

Złotno 83, tel. (+48) 42 634 71 15
www.yuca.pl

Agat**

Strykowska 94, tel. (+48) 42 659 71 93
www.agathotel.pl

Daria**

Studencka 2/4, tel. (+48) 42 659 82 44
www.hoteldaria.oit.pl

Eskulap**

Paradna 46, tel. (+48) 42 272 33 00
www.hotel-eskulap.com.pl

Mazowiecki**

28 Pułku Strzelców Kaniowskich 53/57,
tel. (+48) 690 999 270
www.hotelmazowiecki.com

Nu Hotel*

Piłsudskiego 141, tel. (+48) 42 205 02 05
www.nuhotel.pl

Arche Residence

Matejki 11, tel. (+48) 42 208 10 10
www.archeresidencelodz.pl

Base Camp

(dostępny w lecie / available in summer)
Rewolucji 1905 roku 45,
tel. (+48) 691 447 558
Rembielińskiego 16,
tel. (+48) 693 660 669
www.basecampstudent.com/pl

Brass Suites

Narutowicza 16, tel. (+48) 886 555 902
www.brass-suites.pl

Elan

Piłsudskiego 143, tel. (+48) 42 676 66 66
www.hotelelan.pl

Fresco

6 Sierpnia 80, tel. (+48) 508 108 245
www.hostelfresco.pl

Loft Apartments

Tymienieckiego 25C, tel. (+48) 730 252 525
www.loftaparts.pl

Hostel MOLO

Okopowa 70/106, tel. (+48) 42 656 22 69
www.hostelmolo.pl

Music Hostel

Piotrkowska 60, tel. (+48) 536 203 009
www.music-hostel.pl

Good Time

Piotrkowska 120, tel. (+48) 42 207 32 32
www.good-time.com.pl

Bedrooms

Piotrkowska 64, tel. (+48) 730 646 464
www.hotelebedrooms.pl

Aparts Bed & Breakfast

Żeligowskiego 46, tel. (+48) 42 203 58 81
<http://aparts.com.pl/>

Home & Travel

Piotrkowska 21, tel. (+48) 42 633 80 80
<http://hometravel.pl/lodz/>

BoatCityAparts

Narutowicza 35, tel. (+48) 533 355 292
www.boatcityaparts.pl

GASTRONOMIA / RESTAURACJE**CUISINE / RESTAURANTS****Farina Bianco**

Piłsudskiego 14, tel. (+48) 601 700 715,
www.farinabianco.com

Four Colors

Łąkowa 29
(Hotel DoubleTree by Hilton)
tel. (+48) 42 208 80 36,
www.doubletreelodz.pl/restauracja-bar/restauracja-four-colors

Quale

Narutowicza 48, tel. (+48) 723 123 130,
www.qualerestaurant.pl

Ibis Kitchen

Piłsudskiego 11 (Hotel Ibis)
tel. (+48) 42 638 47 23,
www.restaurantsandbars.accor.com

Imber, Piotrkowska 43 – Restauracja żydowska / Jewish restaurant

tel. (+48) 508 778 887
<http://www.facebook.com/restauracjaimber/>

Stary Rynek 2

Stary Rynek 2
tel. (+48) 731 620 042,
www.staryrynek2.pl

Piwnica Łódzka

Sienkiewicza 67
tel. (+48) 42 207 33 30
www.restauracja-piwnicalodzka.pl

Pierogarnia Stary Młyn

Piotrkowska 37
tel. (+48) 42 662 02 20
www.pierogarnie.com

NOVO Square Lounge Bar,
Piłsudskiego 11A (Hotel Novotel)
restaurantsandbars.accor.com/en/france

OFF PIOTRKOWSKA CENTER

(centrum gastronomiczno-rozrywkowe /
gastronomic and entertainment center),
Piotrkowska 138/140, tel. (+48) 42 272 30 72
www.piotrkowskacenter.pl

Piotrkowska 217

(centrum gastronomiczno – rozrywkowe /
gastronomic and entertainment center),
Piotrkowska 217, tel. (+48) 42 637 09 87,
www.piotrkowska217.pl

Restauracja Holiday Inn

Piotrkowska 229/231 (Hotel Holiday Inn)
(+48) 42 208 20 00,
www.hilodz.com/po/jedzenie-i-picie

U Kretschmera

Kopernika 64 (Hotel Tobacco), tel. (+48) 42
207 07 07
www.hoteltobaco.pl

Wall Street BBQ

Piłsudskiego 14,
tel. (+48) 607 676 207
www.bistrowallstreet.pl

Affogato

Piotrkowska 144, tel. (+48) 42 630 03 00,
www.affogato.pl

Anatewka – Restauracja żydowska / Jewish restaurant,

6 Sierpnia 2/4 , tel. (+48) 519 303 635,
www.anatewka.pl

Manufaktura

Drewnowska 58
tel. (+48) 42 633 22 77
www.anatewka-manufaktura.pl

Angelo Ristorante – Restauracja włoska / Italian restaurant,

6 Sierpnia 1/3, tel. (+48) 507 555 637,
www.angelo-lodz.pl

Ato sushi

6 Sierpnia 1/3, tel. (+48) 42 207 99 99,
www.atosushi.pl

Bawelna

Ogrodowa 19 (Manufaktura)
tel. (+48) 42 633 34 44,
www.bawelna-lodz.com

Bierhalle – browarnia / brewery

Drewnowska 58 (Manufaktura)
tel. (+48) 606 677 740,
www.bierhalle.pl

Bierhalle (Esplanada) – browarnia / brewery

Piotrkowska 100, (+48) 507 663 851,
www.bierhalle.pl

Brednia

Piotrkowska 86, tel. (+48) 503 551 519,
www.fb.com/Breadnia

Księży Młyn

Tymienieckiego 22/24
tel. (+48) 42 673 02 90,
www.browarksiezymlyn.pl

Bułgarska

Piotrkowska 69, tel. (+48) 42 207 27 60,
www.restauracja69.pl

Česky Film

Tymienieckiego 25, tel. (+48) 881 403 888
www.ceskyfilm.pl

Cud Miód Fabryczna

Traugutta 2, tel. (+48) 690 001 769,
www.facebook.com/cudmiodfabryczna

Drukarnia

Piotrkowska 138/140,
tel. (+48) 507 808 295,
www.fb.com/DrukarniaSkladWina-Chleba

Fatamorgana

Księży Młyn 16, tel. (+48) 880 832 509,
www.fb.com/fatamorganalodz

Galięja

Ogrodowa 19a (Manufaktura),
tel. (+48) 42 630 88 55,
www.galicjamanufaktura.pl

Gęsi Puch

Stefanowskiego 17, tel. (+48) 509 306 888
www.gesipuch.pl

Hot Spoon

Drewnowska 58, (Manufaktura)
tel. 48 42 633 90 90
www.hotspoon.pl

Ibis Kitchen

Piłsudskiego 11 (Hotel Ibis)
tel. (+48) 42 638 47 23,
www.restaurantsandbars.accor.com

Rezydencja Goldfedera

Piotrkowska 77, tel. (+48) 607 216 116,
www.klub-spadkobiercow.com.pl

Lavash

Piotrkowska 69, tel. (+48) 660 525 379,
www.lavash.pl

La Vende

Drewnowska 58 (Manufaktura)
tel. (+48) 42 633 22 26,
www.facebook.com/lavendemanu

La Vende Bistro

Piotrkowska 76, tel. (+48) 881 501 035,
www.fb.com/La-Vende-Bistro-

Manekin

6 Sierpnia 1, tel. (+48) 42 671 07 84,
www.manekin.pl

Mitmi restobar

Franklina Delano Roosevelta 10,
tel. (+48) 736 669 070
www.fb.com/MITMIfoodfriends

Motywy

Traugutta 14, tel. (+48) 531 123 423
www.restauracjamotywy.pl

Otwarte Drzwi

Piotrkowska 120, tel. (+48) 502 855 779,
www.otwarte-drzwi.com

Piotrkowska Klub

Piotrkowska 97, tel. (+48) 42 630 65 73,
www.97.com.pl

Polka

Ogrodowa 19a (Manufaktura),
tel. (+48) 42 630 35 30
www.restauracjapolka.pl

Ristorante Mare E Monti

Wigury 13, tel. (+48) 503 095 947,
www.ristorantemareemonti.pl

Senoritas

Moniuszki 1A, tel. (+48) 501 671 700,
www.fb.com/senoritasrestaurant

SerVantka

Piotrkowska 55, tel. (+48) 502 566 001
www.servantka.pl

Spółdzielnia

Piotrkowska 138/140, tel. (+48) 786 258 555
www.spoldzielnia-lodz.pl

Tari Bari Osteria

Piotrkowska 101, tel. (+48) 728 507 323
www.osteria-tari-bari.business.site

Whiskey In The Jar

Drewnowska 58 (Manufaktura), tel. (+48) 516 136 876
www.whiskeyinthejar.pl

KAWIARNIE / CAFES

Cukiernio-Kawiarnia braci Gałeckich

Piotrkowska 128
tel. +48 509 301 885
www.facebook.com/ZycieNaSlodkoCukierniaGaleccy

R. DYBALSKI PATISSERIE

Piotrkowska 56 i 102B,
tel. +48 690 072 301
www.dybalski.pl

Kawiarnia Palmiarnia

al. Marszałka Józefa Piłsudskiego 61,
tel. (+48) 793 353 588
www.kawiarniapalmiarnia.pl

Pijalnia Czekolady E.Wedel

Piotrkowska 69, tel. 661 961 864
www.facebook.com/Pijalnia-Czekolady-EWedel-Piotrkowska/

Szykier Coffee & Bistro

Północna 1/3, (+48) 794 125 890
www.facebook.com/szykierkawiarnia

Tubajka

Plac Zwycięstwa 3, tel. (+48 42) 307 31 87
www.tubajka.com

Babkarnia

Piramowicza 2, tel. (+48) 518 411 317
www.babkarnia.pl

Cafe Galeria Verte

Piotrkowska 113/115, tel. (+48) 501 067 355
www.fb.com/Cafe.Verde

Cafe Loft

Tymienieckiego 25
(domofon / intercom 777),
tel. (+48) 535 090 309,
www.loftaparts.pl/cafeloft_pl

Chatka Ech

Piotrkowska 112, tel. (+48) 533 218 003
www.chatkaech.pl

Cukiernia Wasiakowie

Traugutta 2, tel. (+48) 42 649 71 60
www.cukiernia.eu

Klubokawiarnia Owoce i Warzywa

Traugutta 9, tel. (+48) 799 088 107
Piotrkowska 217, (+48) 507 306 404
www.owoceiwarzywa.com

Miriam

Piotrkowska 35, tel. 575 570 600,
www.fb.com/Miriam-Kawiarnia-Ksiegarnia-692306514466490

Montag

Piotrkowska 107,
tel. (+48) 608 632 532,
www.fb.com/montag

Niebieskie Migdały

Plac Wolności 12, Sienkiewicza 40,
Piotrkowska 200
tel. (+48) 609 511 484
www.niebieskie-migdal.pl

U Milscha

Łąkowa 21, tel. (+48) 505 376 382
www.umilscha.pl

ZAKUPY / SHOPPING

CENTRA HANDLOWE / SHOPPING MALLS

Galeria Łódzka, Piłsudskiego 15/23,
www.galeria-lodzka.pl

M1, Brzezińska 27/29
www.zakupyw1.pl

Manufaktura, Drewnowska 58
www.manufaktura.com

Pasaż Łódzki, Jana Pawła II 30
www.chpasazlodzki.pl

Port Łódź, Pabianicka 245
www.portlodz.pl

Tulipan, Piłsudskiego 94
www.chtulipan.pl

TARGOWISKA MIEJSKIE / MUNICIPAL MARKETS

Bałucki Rynek, Bałucki Rynek 1
www.baluckirynek.pl

Górniak, Piotrkowska 317
www.fb.com/TargowiskoGorniak

Hala Zielony Rynek, Plac Barlickiego
www.kupcy-zielonyrynek.pl

OFF PIOTRKOWSKA

Piotrkowska 138/140
tel. (+48) 42 272 30 72
www.piotrkowskacenter.pl

KULTURA I ROZRYWKA / CULTURE AND ENTERTAINMENT

KINA / CINEMAS

Bodo, Rewolucji 1905 r. nr 78/80
tel. (+48) 539 80 18 58, www.kinobodo.pl

Charlie, Piotrkowska 203/205
tel. (+48) 42 636 00 92, www.charlie.pl

Cinema City, Karskiego 5,
Manufaktura, tel. (+48) 42 664 64 64,
www.cinema-city.pl

Helios, Politechniki 1 (Sukcesja)
tel. (+48) 42 299 92 70, www.helios.pl

Kinematograf, Plac Zwycięstwa 1
tel. (+48) 42 674 09 57, www.kinomuzeum.pl

Kino Przytulne
Sacharowa 18 (DK „502”),
Pomorska 171/173 (Uł),
tel. (+48) 887 740 740,
www.fb.com/kinoprzytulne

Multikino, Piłsudskiego 5
tel. (+48) 42 299 71 10, www.multikino.pl

Szpulka (ŁDK)
Traugutta 18, tel. (+48) 797 326 168
www.ldk.lodz.pl

TEATRY / THEATERS

Fundacja Kamila Maćkowiaka,
Centrum Dialogu im. Marka Edelmana, Wojska
Polskiego 83, (+48) 794 460 500,
www.fundacjamackowiaka.org

Teatr Chorea
Tymienieckiego 3
(Art_Inkubator), tel. (+48) 506 103 207,
www.chorea.com.pl

Teatr im. Stefana Jaracza
Kilińskiego 45, tel. (+48) 42 662 33 33/35
www.teatr-jaracza.lodz.pl

Teatr Lalek Arlekin
1 Maja 2
tel. (+48) 42 633 08 94, www.teatrarlekin.pl

Teatr Logos
Marii Skłodowskiej-Curie 22, tel. (+48) 42 637
65 45, www.logos.art.pl

Teatr Mały
Drewnowska 58b, tel. (+48) 42 633 24 24
www.teatr-maly.pl

Teatr Muzyczny
Północna 47/51
tel. (+48) 42 678 19 68
www.teatr-muzyczny.lodz.pl

Teatr Nowy im. Kazimierza Dejmka,
Zachodnia 93, tel. (+48) 42 630 20 86,
www.nowy.pl

Teatr Piccolo, Tuwima 34,
tel. (+48) 42 630 05 94,
www.teatrpiccolo.pl

Teatr Pinokio, Kopernika 16,
tel. (+48) 42 636 66 90, www.teatrpinokio.pl

Teatr Powszechny, Legionów 21
tel. (+48) 42 633 50 36, www.powszechny.pl

Teatr Studyjny, Kopernika 8
tel. (+48) 42 636 41 66,
www.teatrstudyjny.lodz.pl

Teatr Szwalnia
Struga 90, tel. (+48) 665 338 171,
www.teatrszwalnia.pl

Teatr V6, Żeromskiego 74/76
tel. (+48) 42 661 88 51, www.teatrv6.pl

Teatr Wielki, pl. Dąbrowskiego
tel. (+48) 42 633 31 86, www.operalodz.com

Teatr Zamiast, J. Piłsudskiego 135
(Wi-Ma), tel. (+48) 663 530 129,
www.facebook.com/TeatrZamiast

FILHARMONIA / PHILHARMONIC

**Filharmonia Łódzka im. Artura
Rubinsteina, Narutowicza 20/22**
Narutowicza 20/22, tel. (+48) 42 6647979,
www.filharmonia.lodz.pl

MUZEA / MUSEUMS

**Muzeum Miasta Łodzi / Museum of
Łódź City**
Ogrodowa 15, tel. (+48) 534 160 108,
www.muzeum-lodz.pl

**Muzeum Sportu i Turystyki / Museum
of Sport and Tourism**
Aleja Politechniki 10, tel. (+48) 42 307 09 75
www.muzeum-lodz.pl

Muzeum Sztuki ms 1 / Museum of Art ms
(wejście od Gdańskiej / entrance from
Gdańska St.), Więckowskiego 36,
tel. (+48) 42 633 97 90,
www.msl.org.pl

**Muzeum Sztuki ms 2
/ Museum of Art ms²,**
Ogrodowa 19, tel. (+48) 42 634 39 48,
www.msl.org.pl

**Muzeum Sztuki - Pałac Herbsta /
Museum of Art - Herbst's Palace,**
Przędzalniana 72, tel. (+48) 42 674 96 98,
www.palac-herbsta.org.pl

**Centralne Muzeum Włókiennictwa w
Łodzi/ Central Museum of Textile
Industry in Łódź,**
Piotrkowska 282, tel. (+48) 42 683 26 84
www.cmwl.pl

**Łódzki Park Kultury Miejskiej / Łódź
City Culture Park**
Piotrkowska 282, (wejście od Milionowej /
entrance from Milionowa St.), tel. (+48) 42
683 26 84
www.cmwl.pl

**Muzeum Fabryki / Museum of the
Factory,**
Drewnowska 58, Manufaktura,
tel. (+48) 42 664 92 93
www.muzeumfabryki.com.pl

**Muzeum Kinematografii
/ Film Museum,**
pl. Zwycięstwa 1,
tel. (+48) 42 674 09 57
www.kinomuzeum.pl

**Muzeum Archeologiczne i Etnograficz-
ne / Museum of Archaeology and
Ethnography**
pl. Wolności 14, tel. (+48) 42 620 05 77
www.maie.Lodz.pl

**Muzeum Tradycji Niepodległościowych
(MTN)/ Museum of the Tradition of
Independence (MTI)**
Gdańska 13, tel. (+48) 42 620 05 77
www.muzeumtradycji.pl

**MTN - Oddział Martyrologii Rado-
goszcz / MTI - Radogoszcz - Depart-
ment of Martyrdom**
Zgierska 147, tel. (+48) 42 620 05 89,
www.muzeumtradycji.pl

**MTN - Oddział Stacja Radegast / MTI
- Radegast Station**

al. Pamięci Ofiar Litzmannstadt Getto 12
tel. (+48) 42 620 05 90
www.muzeumtradycji.pl

**Muzeum Książki Artystycznej / Book
Art Museum,**

Tymienieckiego 24, tel. (+48) 502 626 466
www.book.art.pl

**Muzeum Komunikacji Miejskiej /
Museum of Public Transport, Wierzbo-
wa 51,**

tel. (+48) 42 672 12 07
www.muzeum.mpk.Lodz.pl

**Muzeum Nauki i Techniki
(Experymentarium) / Experimentarium
- Museum of Science and Technology,**

Drewnowska 58, Manufaktura
tel. (+48) 42 633 52 62
www.experymentarium.pl

**Muzeum Farmacji im. prof. Jana
Muszyńskiego / Prof. Jan Muszyński
Museum of Pharmacy**

pl. Wolności 2, tel. (+48) 539 521 563
www.muzeumfarmacji.eu

**Muzeum Geologiczne UŁ
/ The University of Łódź Geological
Museum,**

Kopcińskiego 31 tel.: (+48) 42 635 45 93
www.muzeum.geo.uni.lodz.pl

**Muzeum Przyrodnicze
/ Museum of Nature**

Kilińskiego 101, tel. (+48) 42 665 54 89
www.biol.uni.Lodz.pl/muzeum

**Muzeum Oświaty Ziemi Łódzkiej
/ Museum of Łódź Region's Education,**

Wólczajska 202
tel.: (+48) 537 462 100
www.pbw.lodz.pl/muzeum_oswiaty.htm

**Izba Tradycji ZWiK / Department
of Water Supply and Sewerage
Tradition Chamber,**

Wierzbowa 52, tel. (+48) 42 677 00 00
www.zwik.lodz.pl

**Muzeum - Schron Przeciwlotniczy
na Brusie / Museum - Air-Raid Shelter**

at Brus,
Saperów 4, tel. (+48) 514 091 937,
www.schronbrus.org.pl

**Zajezdnia Muzealna Brus / Tram depot
at Brus,**

Konstantynowska 115
tel. (+48) 574 336 021
www.kmst.pl/zajezdniabrus

Muzeum Światła / Museum of Light

Piotrkowska 17
tel. (+48) 881 013 205
www.muzeum-swiatla.pl

Muzeum KS Widzew Łódź

Piłsudskiego 137
Tel. (+48) 668 316 508
www.muzeum.widzew.com

Lapidarium Detalu Architektonicznego

Kościuszki 19
tel. (+48) 42 638 46 49

**Muzeum Kanału „Dętka” / „Dętka”
("Inner Tube") Museum of Canal,
(zamknięte do połowy 2023 roku /
closed till II half of 2023),**

pl. Wolności , tel. (+48) 42 654 00 82
www.muzeum-lodz.pl

GALERIE / ART GALLERIES

**Miejska Galeria Sztuki (MGS) – Ośrodek
Propagandy Sztuki, Sienkiewicza 44,**

tel. (+48) 42 674 10 59,
www.mgslodz.pl

MGS - Galeria Bałucka, Stary Rynek 2

tel. (+48) 42 657 58 52,
www.mgslodz.pl

MGS – Galeria Re:Medium

Piotrkowska 113, tel. (+48) 42 632 24 16
www.mgslodz.pl

MGS - Galeria Willa, Wólczajska 31
tel. (+48) 42 632 79 95, www.mgslodz.pl

FF, Traugutta 18
tel. (+48) 797 326 191, www.galeriaff.eu

**Galeria Fotografii Łódzkiego
Towarzystwa Fotograficznego,**

Piotrkowska 102
tel. (+48) 42 633 09 82,
www.ltf.com.pl

Galeria ASP, Piotrkowska 68

tel. (+48) 600 835 209,
www.fb.com/Galeria ASP

Galeria Kibro, Wojska Polskiego 121, ASP

pawilon A, tel. (+48) 42 254 75 24,
www.asp.lodz.pl

Ikona, Fabryczna 19,
tel. (+48) 42 674 34 99, www.galeriaikona.pl

Ikona
Fabryczna 19, tel. (+48) 691 680 728,
www.galeriaikona.pl

Manhattan

Piotrkowska 118,
tel. (+48) 601 354 494,
www.pos.Lodzpl

Signum Project

Piotrkowska 85
www.signum.art.pl

Wschodnia

Wschodnia 29/3
tel. (+48) 42 661 76 03,
www.wschodnia.pl

**Galeria Związku Polskich Artystów
Plastyków „Na piętrze”**

Piotrkowska 86,
tel. (+48) 42 632 73 56, www.zpap.org.pl

**DYSKOTEKI, KLUBY, PUBY
/ DISCOS, CLUBS, PUB**

Piwoteka Narodowa

Romualda Traugutta 4, tel. (+48) 533 391 515
www.sklep.piwoteka.pl

Chmielowa Dolina

Piotrkowska 123, tel. (+48) 519 352 637
www.facebook.com/PubChmielowadolina

Football Pub

Franklina Delano Roosevelta 12b, tel. (+48) 42 637 47 68
www.facebook.com/FootballPubLodz/

Iron Horse Pub

Juliana Tuwima 16, tel. (+48) 42 632 75 68
www.ironhorse.lodz.pl

Klubopiwiarnia Warkot

Narutowicza 7/9, tel. (+48) 519 745 739
www.browarwarkot.pl/kontakt/

Ministerstwo Śledzia i Wódki

Piotrkowska 111, tel. (+48) 798 353 246
www.msiw.eu

Niebo stan

Piotrkowska 17, tel. (+48) 602 598 067
www.facebook.com/niebo stan/

Pop' n' Art

plac Wolności 6, tel. (+48) 786 084 343
www.facebook.com/popartlodz/

Pub Biblioteka

A. Struga 7
tel. (+48 42) 633 76 77
www.facebook.com/pubbiblioteka/

Grzałka

Piotrkowska 55, tel. (+48) 533 860 295
www.facebook.com/Pub-Grzałka/

Irish Pub

ul. Piotrkowska 77, tel. (+48 42) 632 48 76,
(+48) 662 153 200
<http://www.irishpub.pl/>

Z Innej Beczki

Moniuszki 6, tel. (+48) 720 131 313
www.facebook.com/wielokran.z.innej.beczki/

Bajka Disco Club

Piotrkowska 90, tel. (+48) 573 383 808
www.fb.com/bajkadiscoclub

Czekolada

Piotrkowska 55, tel. (+48) 663 566 344
www.klubczekolada.pl/lodz

Foto Cafe 102

Piotrkowska 102, tel. (+48) 502 660 12,
www.fotocafe102.pl

Klub DOM

Piotrkowska 138/ 140,
tel. (+48) 601 385 310
www.fb.com/klubDOM

Kokoo

Moniuszki 1, tel. (+48) 695 346 655,
www.klubkokoo.pl

Lordi's

Piotrkowska 102, tel. (+48) 662 366 366,
www.lordisclub.com

Łódź Kaliska

Piotrkowska 102
(w podwórzu / in the yard),
tel. (+48) 42 630 69 55,
www.klub.łódźkaliska.pl

Pewex

Narutowicza 28, tel. (+48) 501 701 434,
www.pewex.Lodz.pl

Przechowalnia

6 Sierpnia 5, tel. (+48) 42 630 21 41
www.przechowalnia.prv.pl

Scenografia Klub

Zachodnia 81/83, tel. (+48) 534 328 709
www.klubscenografia.pl

Teatr Club

Moniuszki 4a, tel. (+48) 508 508 488
www.fb.com/TeatrClubLodz

Wytwórnia Klub

Łąkowa 29, tel. (+48) 42 639 55 55,
www.wytwornia.pl

Pijana Wiśnia

Piotrkowska 85, tel. (+48) 788 888 805
www.pijanawisnia.pl

REKREACJA / RECREATION

Aquapark FALA

al. Unii Lubelskiej 4, tel. (+48) 42 640 08 00,
www.aquapark.Lodz.pl

Atlas Arena

al. Bandurskiego 7, tel. (+48) 42 272 15 07,
www.makis.pl

Kolejka tyrolska / Zip-line

Drewnowska 58, tel. (+48) 507 012 083
www.tyrolkawmanu.pl

Park Linowy Arturówek / Rope Course

Studencka 20/24, tel. (+48) 501 447 171,
www.parklinowyarturowek.pl

Park Trampolin „Saltos” / Trampoline Park

Srebrzyńska 2/4, tel. (+48) 789 186 992
www.saltos.pl

Pływalnia „Wodny Raj” / „Wodny Raj” Swimming pool

Wiernej Rzeki 2, tel. (+48) 42 272 14 39,
www.mosir.Lodz.pl

Tor Saneczkowy na Rudzkiej Górze / Toboggan Run

Starorudzka 46/50,
tel. (+48) 42 632 75 09
www.bacowkaujopzka.pl

Jump Planet Łódź

Siewna 15, tel. (+48) 537 937 737
www.jumpplanet.pl

Arena Laser Games / paintball centrum gry

Drewnowska 58, tel. (+48) 42 633 52 62
www.arena-lasery.pl

PRAKTYCZNE INFORMACJE / PRACTICAL INFORMATION

AUTOBUSY I TRAMWAJE / BUSES AND TRAMS

Historia tramwajów elektrycznych w Łodzi sięga końca XIX wieku. Ciekawostką jest, że kursowały wówczas wagony I i II klasy, a tym co je odróżniało, były...poduszki na siedzeniach. Bilety komunikacji miejskiej są dostępne w kioskach, salonach prasowych i biletomatach w pojazdach (w tramwajach – w pierwszym

wagonie). Atrakcyjną ofertą jest bilet weekendowy, ważny - od godziny 18:00 w piątek do 3:00 w poniedziałek. Osoby które ukończyły 70 rok życia są uprawnione do bezpłatnych przejazdów.

Łódź features a well-developed network of tram and bus connections, including night rides. Trams move not only around Łódź itself, but they connect the city with smaller towns located nearby. The oldest operating tram route is the one going to Lutomiersk. The history of electric trams in Łódź reaches as far back as the 19th century. Interestingly enough, in that time there were 1st and 2nd class cars and what made the difference between them were... cushioned seats. Public transport tickets can be purchased in kiosks, newsagents and ticket machines inside the vehicles (in the trams – first car). Weekend ticket valid from 6pm on Friday till 3 am on Monday is an attractive option. People 70 and above ride for free.

**Rozkład jazdy i więcej informacji na:
Timetables and more information at:**
www.mpk.lodz.pl

DWORCE KOLEJOWE / RAILWAY STATIONS

Łódź Fabryczna,
Plac Bronisława Sałacińskiego 1

Łódź Kaliska,
Unii Lubelskiej 1

Łódź Widzew,
Służbowa 8

Na dworcach znajdują się poczekalnie i kasy biletowe.

Numer infolinii kolejowej to (+48) 42 19 757.

Wyszukiwanie połączeń:
www.rozklad.pkp.pl

Waiting rooms and ticket offices can be found on the stations. The phone number of a railway helpline is (+48) 42 19 717

Timetables:
www.rozklad.pkp.pl

TAXIS/ TAXI

Taxi 6400-400, (+48) 42 6400 400

Taxi Dwa-Dwa, (+48) 42 6300 200

Taxi Green Cab, (+48) 664 608 608

Taxi MERC, (+48) 42 650 50 50

Radio Taxi 919, (+48) 800 500 919

Taxi Fixy, (+48) 800 111 111

Taxi Plus, (+48) 800 500 500

Taxi Rydwany Miasta (+48) 512 50 40 30

WYNAJEM AUT / CAR RENTAL S

Avis, Maczka 35
tel. (+48) 607 036 308

Avis Centrum, Łąkowa 29
tel. (+48) 22 113 91 55

Europcar, Maczka 35
tel. (+48) 42 253 14 04

Express, Karskiego 5
tel. (+48) 42 632 41 11

Hertz, Maczka 35
tel. (+48) 22 500 15 00

Sixt, Maczka 35
tel. (+48) 691 521 615

Speed, Maczka 35
tel. (+48) 500 286 300

WYPOŻYCZALNIE ROWERÓW / BICYCLE RENTAL

Cykel, Stary Rynek 1, tel. (+48) 790 233 675
www.rowerycykel.pl

ŁÓDZKI ROWER PUBLICZNY / ŁÓDŹ PUBLIC BIKE

Rozsiana po mieście sieć stacji rowerowych ułatwia szybkie i ekologiczne poruszanie się po mieście. Wygodna aplikacja mobilna pozwala na szybkie wypożyczenie pojazdu. W Łodzi jest obecnie ponad 1500 rowerów.

The network of public bike stations scattered around the city makes fast and environmental-friendly movement around the city easier. A handy mobile app allows you to rent a bike instantly. There are more than 1500 bikes in Łódź nowadays.

tel. (+48) 42 620 00 00, 42 205 98 80
www.lodzkirowerpubliczny.pl

SKUTERY, SAMOCHODY i HULAJNOGI NA MINUTY / MOTOR SCOOTER AND CARSHARING

W Łodzi działa system wypożyczania samochodów elektrycznych i skuterów.

A system of electric cars and motor scooter renting is working in Łódź.

Easyshare, www.easyshare.pl

blinkee.city, www.blinkee.city

JedenŚlad, www.jedenslad.pl

PANEK www.ipanek.pl

Traficar www.traficar.pl/booking

Bolt www.uber.com/pl/pl/ride

PAMIĄTKI / SOUVENIRS

Łódzka Informacja Turystyczna,
Piotrkowska 28

Cepelia, Stary Rynek 1

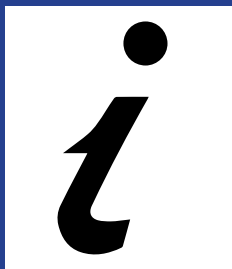
Cepeliana, Piotrkowska 97

Folkstar, Piotrkowska 70

Pan Tu Nie Stał, Piotrkowska 138/140
(OFF Piotrkowska)

Centrum Turysty Księży Młyn
Księży Młyn 12

Tytka na Pietrynie, Piotrkowska 115/119
ZWiK, Wierzbowa 52



**PUNKTY INFORMACJI TURYSTYCZNEJ
/ TOURIST INFORMATION CENTRES**

**Łódzka Informacja Turystyczna / Lodz
Tourism Information**

Piotrkowska 28,

tel. (+48) 42 208 81 81

godziny otwarcia: maj – wrzesień:

pn.-pt. 9-19, sb. 10-18, nd. 10-16,

październik – kwiecień: pn.-pt. 9-18,

sb. 10-18, nd. 10-15,

opening hours: May – September:

Mon-Fri 9 a.m. to 7 p.m., Sat 10 a.m. to 6 p.m.,

Sun 10 a.m. to 4 p.m.,

October – April: Mon-Fri 9 a.m. to 6 p.m., Sat

10 a.m. to 6 p.m. Sun 10 a.m. to 3 p.m.

www.lodz.travel

[www.fb.com/itlodz/](https://www.facebook.com/itlodz/)

[www.fb.com/lotlodz/](https://www.facebook.com/lotlodz/)

Centrum Turysty Księży Młyn

Księży Młyn 12, tel. (+48) 513 712 411

godziny otwarcia: wt. – nd. 10 – 16 (7.IV

– 31.X), wt. – nd. 10 – 14 (1.XI – 6.IV)

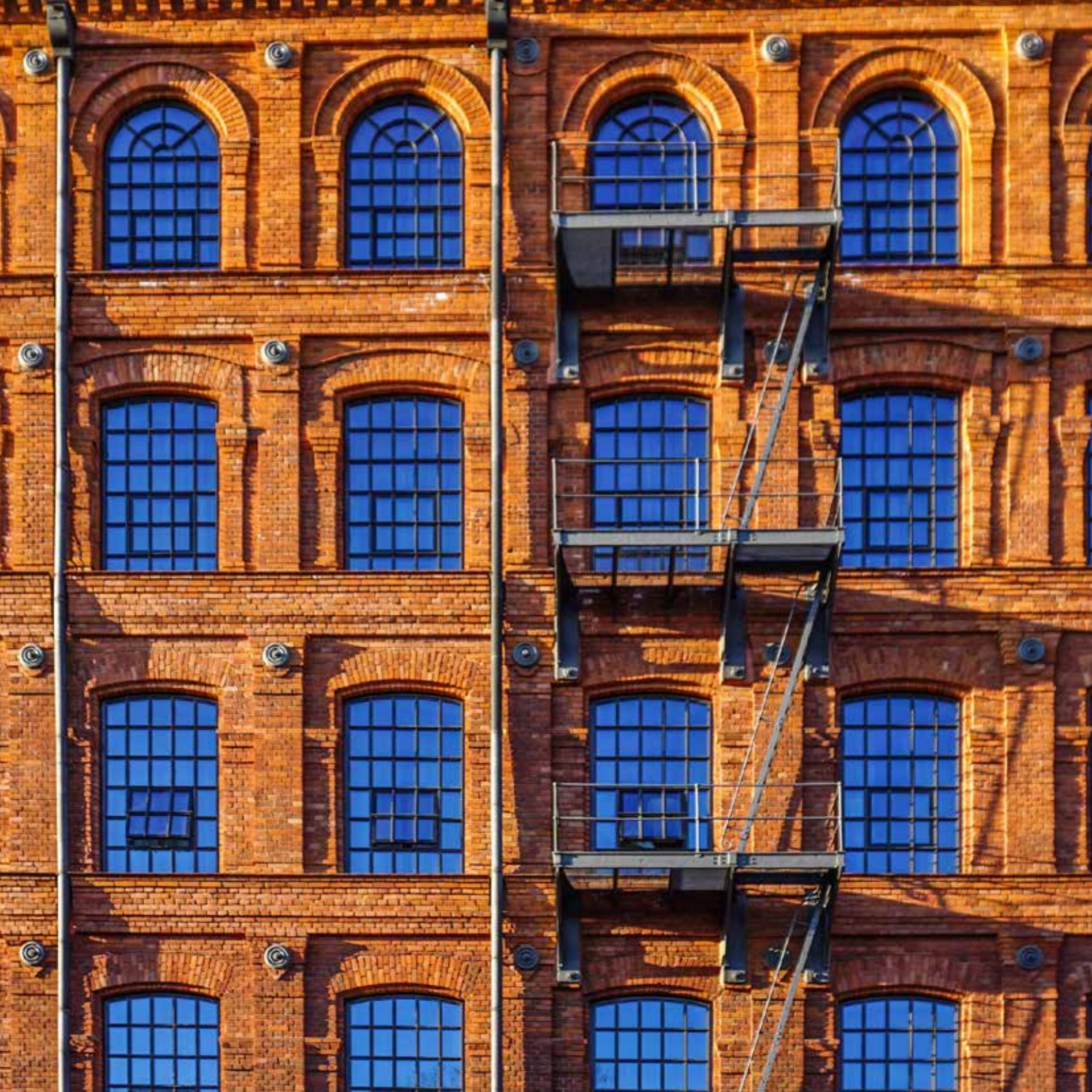
opening hours: Tue – Sun 10 a.m. to 4 p.m.

(7.IV – 31.X),

Tue – Sun 10 a.m. to 2 p.m. (1.XI – 6.IV)

www.zwiedzanielodzi.pl





Jeden z największych w Polsce parków wodnych usytuowany na terenie kompleksu leśno-rekreacyjnego na Zdrowiu. Do dyspozycji gości oddajemy strefę wodnej rozrywki bogatą w atrakcje takie jak: baseny rekreacyjne z masażerami, baseny i wanny solankowe, megazjeżdżalnie zapewniające solidny zastrzyk adrenaliny. W sezonie letnim do atrakcji dołącza również plaża oraz Kamikaze – zjeżdżalnia tylko dla ludzi o mocnych nerwach. Wolisz aktywny wypoczynek? Baseny sportowe pozwolą Ci na efektywny trening każdego dnia. Na najmłodszych czekają brodziki dziecięce oraz wodne place zabaw wyposażone w zjeżdżalnie i atrakcje, które nie pozwolą się nudzić.

Zapraszamy też do magicznej Strefy Saun, w której czekają łaźnie parowe, sauny suche, baseny wody zimnej, gorące jacuzzi, tężnia solna oraz grotła śnieżna. Proponujemy Ci również udział w ceremoniach saunowych będących niepowtarzalnym połączeniem wdzięku, tańca, inspirowanych unikalnymi pomysłami certyfikowanych saunamistrzów.

A w Strefie SPA & Wellness czeka na Ciebie oferta specjalistycznych masaży i zabiegów pielęgnacyjnych dopasowanych indywidualnie do Twoich potrzeb. Relaks zapewnią Ci profesjonaliści, których wiedza i doświadczenie sprawiają, że pobyt w naszym SPA będzie wyjątkowy.



One of the biggest water parks in Poland, situated in a forest and recreation complex in the Zdrowie district. We offer our guests a water entertainment zone with many attractions such as: recreational swimming pools with massagers, swimming pools and brine baths, giant slides providing a solid shot of adrenaline. In the summer season we offer extra entertainment on the beach and the Kamikaze slide for those with strong nerves. Do you prefer active rest? Sports pools will allow you to train effectively every day. For the youngest there are paddling pools and water playgrounds equipped with slides and attractions that will not let you get bored.

We also invite you to the magical Sauna Zone, with steam baths, dry saunas, cold water pools, hot Jacuzzi, salt graduation tower and snow cave. We also offer you to take part in sauna ceremonies being a unique combination of charm, dance, inspired by unique ideas of certified saunamasters.

In the SPA & Wellness Zone you will find an offer of specialist massages and beauty treatments tailored individually to your needs. Relaxation will be provided by professionals whose knowledge and experience will make your stay in our SPA a unique adventure.

